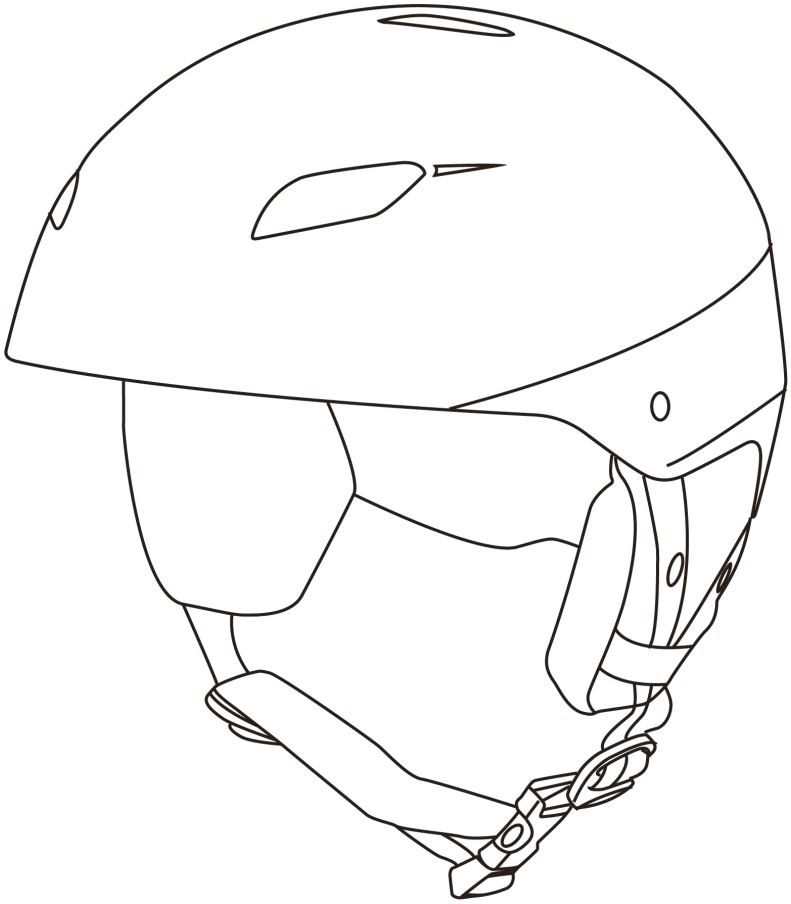
NILS®

EXTREME

MT403



3. Manual instruction **EN**

5. Instrukcja obsługi **PL**

7. Návod k obsluze **CZ**

9. Manuel instruktion **DA**

11. Gebrauchsanweisung **DE**

13. Manual de instrucciones **ES**

15. Käsijuhend **ET**

17. Manuel d'instruction **FR**

19. Kézi utasítás **HU**

21. Manuale di istruzioni **IT**

23. Naudojimo instrukcijos **LT**

25. Rokasgrāmatas instrukcija **LV**

27. Handmatige instructie **NL**

29. Manual de instruções **PT**

31. Instrucțiuni manuale **RO**

33. Návod na obsluhu **SK**

35. Navodila za uporabo **SL**

37. Instruktionsbok **SV**

39. Інструкція з експлуатації **UK**

Before using the helmet, please read this instruction manual carefully and follow the recommendations contained herein. The helmet provides effective protection only when it is correctly fitted and worn. Please keep this instruction manual for future reference and pass it on to the next user if the product is transferred to another person.

Intended use:

The helmet is designed to protect the head whilst downhill skiing and snowboarding. It reduces the risk of head injury by absorbing some of the impact energy, but it does not eliminate all risks and does not prevent every injury. Use the helmet only in accordance with its intended use, labelling and this manual.

Meaning of markings:

CE – marking indicating compliance with the applicable requirements of European Union legislation.
EN 1077:2007 – standard for helmets for downhill skiers and snowboarders.
Class B – protection class as defined in EN 1077.

Compliance and safety:

This product is personal protective equipment and complies with the applicable requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC. The helmet has been assessed in accordance with standard EN 1077:2007 'Helmets for downhill skiers and snowboarders', Class B. The EU type examination of the helmet was carried out by the notified body TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nuremberg, Germany, notified body number 0197. The tests were carried out by the TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd laboratory. Test report No. CN237FJ4 001 — result: pass. The EU Declaration of Conformity is available on the manufacturer's website: https://abisal.pl/do-pobrania/.

CE

Class:

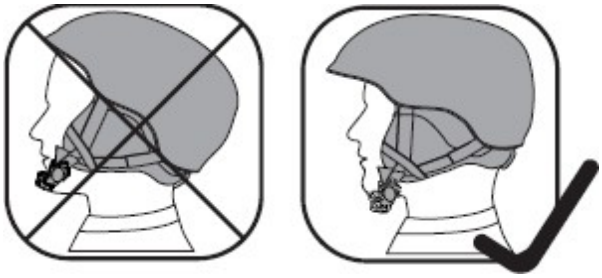
Class A and Class B protective helmets are intended for downhill skiers, snowboarders and similar users. Class A helmets provide greater protection. Class B helmets may offer better ventilation and audibility, but protect a smaller area of the head and provide a lower level of protection against penetration.
Helmet class: EN 1077:2007 – Class B.

Warnings and recommendations:

- **WARNING!** A helmet reduces the risk of head injury, but

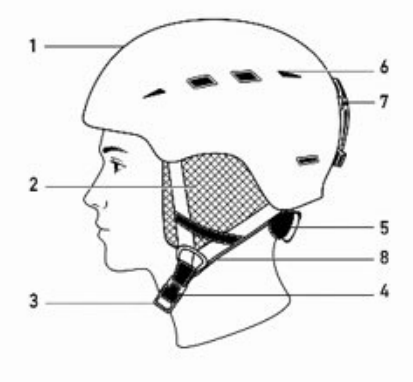
it does not protect against all injuries. No helmet guarantee protection against death or permanent disability.

- A helmet that has been subjected to a severe impact must be taken out of use immediately and replaced, even if there is no visible damage.
- Do not use a helmet that is cracked, deformed, ill-fitting or has a damaged strap, buckle or adjustment system.
- Only use a helmet that is the correct size.
- The helmet should protect the forehead and must not be positioned too far back on the head.
- The chin strap must remain properly fastened and tightened at all times whilst the helmet is in use.
- Do not modify the helmet. Do not drill, cut, paint, stick anything onto it or fit any unauthorised accessories.
- Do not use solvents, fuels, oils, harsh detergents, paints or adhesives, as these may weaken the helmet's materials.
- Do not use this product as a motorbike helmet or for riding a snowmobile.



Helmet construction:

1. outer shell;
2. ear guard or ear guards;
3. chin strap;
4. buckle;
5. size adjustment system;
6. ventilation holes;
7. goggle strap holder;
8. connector linking the front and rear straps;



Accessories:

No additional accessories are required for the correct use of the helmet. Use only parts and accessories designed for this model and supplied or approved by the manufacturer.

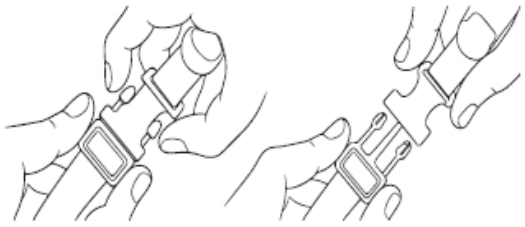
Size:

XS (52–54 cm) 450g ±5%
S (54–56 cm) 455g ±5%
M (56–58 cm) 550g ±5%
L (58–61cm) 555 g ±5%

Size guide:

The helmet may be available in different sizes. Measure the circumference of your head and choose the size whose range, as indicated on the label, includes your measurement.
The helmet should fit securely on your head, but must not cause pain or excessive pressure.
1. Place the helmet horizontally on your head.
2. Adjust it so that it protects your forehead and is not positioned too far back on your head.
3. Adjust the fit system (5).
4. Adjust and fasten the chin strap (3).
5. Check that the straps are not twisted.
6. Check that the helmet does not move or slip off your head.
7. The chin strap must remain fastened and properly tightened at all times whilst the helmet is in use. Do not use the helmet if a proper fit cannot be achieved using the available adjustment system.





Pre-use check:

Before each use, check:
• the outer shell;
• the inner shock-absorbing layer;
• the lining;
• the chin strap;
• the buckle;
• adjustment system;
• rivets, fastenings and removable parts.
Do not use the helmet if any component is cracked, cut, deformed, loose, excessively worn or not functioning correctly.

Cleaning and maintenance:

• Remove loose dirt with a soft brush or a damp cloth.
• Clean the shell with a soft cloth, lukewarm water and a small amount of mild detergent.
• The lining can be removed by unfastening the Velcro fastenings and washed by hand.
• Do not use solvents, petrol, fuels, oils, aggressive detergents, paints, adhesives or any other substances that may weaken the helmet's materials.
• After cleaning, leave the helmet to dry naturally.
• Do not dry the helmet on a radiator or with hot air.
• Before reassembling, ensure that all components are completely dry.
• Check the condition of all components regularly, and especially before each use.
• Do not carry out any structural repairs yourself.
• Do not carry out any repairs or servicing on the helmet yourself. If the helmet is damaged, stop using it and contact the manufacturer or a service centre. Do not use disinfectants unless their use has been approved by the manufacturer.

Storage:

Dry the helmet after each use. Store it:
• in a dry and cool place;
• away from direct sunlight and UV radiation;
• away from heat sources;
• away from fuels, oils, solvents and other chemicals;
• in a way that protects it from crushing and deformation.

Transport the helmet in a bag or packaging that protects it from impacts, crushing and contact with sharp objects.

Przed rozpoczęciem użytkowania kasku zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją i stosuj się do zawartych zaleceń. Kask zapewnia skuteczną ochronę wyłącznie wtedy, gdy jest prawidłowo dopasowany i założony. Instrukcję należy zachować na przyszłość i przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeżeli produkt zostanie przekazany innej osobie.

Przeznaczenie produktu:

Kask jest przeznaczony do ochrony głowy podczas narciarstwa zjazdowego i snowboardu. Ogranicza ryzyko urazu głowy poprzez pochłonięcie części energii uderzenia, ale nie eliminuje wszystkich zagrożeń i nie zapobiega każdemu urazowi. Używaj kasku wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, oznakowaniem i niniejszą instrukcją.

Znaczenie oznaczeń:

CE – oznakowanie zgodności z mającymi zastosowanie wymaganiami prawodawstwa Unii Europejskiej.
EN 1077:2007 – norma dotycząca kasków dla narciarzy zjazdowych i snowboardzistów.
Klasa B – klasa ochrony określona w EN 1077.

Zgodność i bezpieczeństwo:

Produkt jest środkiem ochrony indywidualnej i spełnia mające zastosowanie wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG. Kask został oceniony zgodnie z normą EN 1077:2007 „Kaski dla narciarzy zjazdowych i snowboardzistów”, klasa B. Badanie typu UE kasku przeprowadziła jednostka notyfikowana TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Niemcy, numer jednostki notyfikowanej 0197. Badania przeprowadziło laboratorium TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Raport z badań nr CN237FJ4 001 — wynik pozytywny. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie producenta: https://abisal.pl/do-pobrania/.

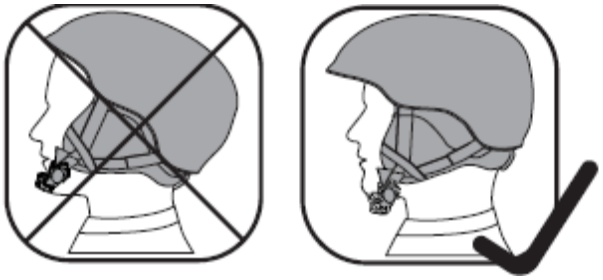
CE

Klasa:

Kaski ochronne klasy A i klasy B są przeznaczone dla narciarzy zjazdowych, snowboardzistów i podobnych użytkowników. Kaski klasy A zapewniają większą ochronę. Kaski klasy B mogą zapewniać lepszą wentylację i słyszalność, ale chronią mniejszy obszar głowy i zapewniają mniejszy stopień ochrony przed przebiciem.
Klasa kasku: EN 1077:2007 – klasa B.

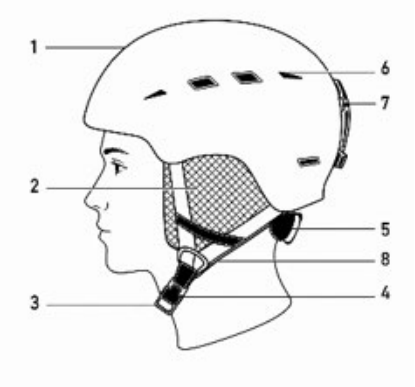
Ostrzeżenia i zalecenia: ⚠

• **UWAGA!** Kask ogranicza ryzyko urazu głowy, ale nie chroni przed wszystkimi urazami. Żaden kask nie gwarantuje ochrony przed śmiercią ani trwałą niepełnosprawnością.
• Kask poddany silnemu uderzeniu należy natychmiast wycofać z użytkowania i wymienić, nawet jeżeli uszkodzenia nie są widoczne.
• Nie używaj kasku pękniętego, zdeformowanego, źle dopasowanego ani z uszkodzonym paskiem, klamrą lub systemem regulacji.
• Używaj wyłącznie kasku o prawidłowo dobranym rozmiarze.
• Kask powinien chronić czoło i nie może być przesunięty zbyt daleko na tył głowy.
• Pasek podbródkowy musi pozostawać prawidłowo zapięty i napięty przez cały czas użytkowania.
• Nie modyfikuj kasku. Nie wierć, nie nacinaj, nie maluj, nie oklejaj ani nie montuj niezatwierdzonych akcesoriów.
• Nie stosuj rozpuszczalników, paliw, olejów, agresywnych detergentów, farb ani klejów, ponieważ mogą osłabić materiały kasku.
• Nie używaj produktu jako kasku motocyklowego ani do jazdy skuterem śnieżnym.



Budowa kasku:

1. skorupa zewnętrzna;
2. osłona ucha lub osłony uszu;
3. pasek podbródkowy;
4. klamra;
5. system regulacji rozmiaru;
6. otwory wentylacyjne;
7. uchwyt na pasek gogli;
8. element łączący pasek przedni z tylnym;



Akcesoria:

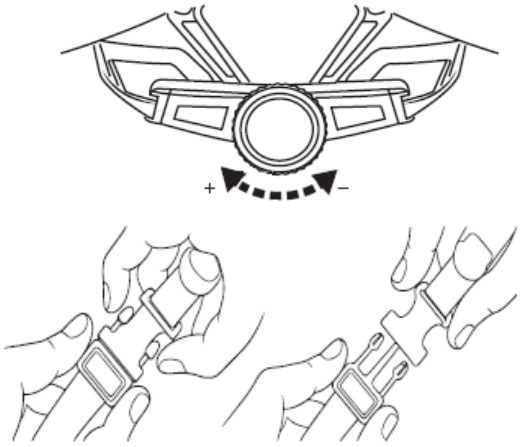
Do prawidłowego użytkowania kasku nie są wymagane dodatkowe akcesoria. Stosuj wyłącznie części i akcesoria przeznaczone do tego modelu oraz dostarczone lub zatwierdzone przez producenta.

Rozmiar:

XS (52-54cm) 450g±5%
S (54-56cm) 455g±5%
M (56-58cm) 550g±5%
L (58-61cm) 555g±5%

Dobór rozmiaru:

Kask może być dostępny w różnych rozmiarach.
Zmierz obwód głowy i wybierz rozmiar, którego zakres podany na oznakowaniu obejmuje uzyskany wynik.
Kask powinien przylegać stabilnie do głowy, ale nie może powodować bólu ani nadmiernego ucisku.
1. Załóż kask poziomo na głowę.
2. Ustaw go tak, aby chronił czoło i nie był przesunięty zbyt daleko na tył głowy.
3. Wyreguluj system dopasowania (5).
4. Wyreguluj i zapnij pasek podbródkowy (3).
5. Sprawdź, czy paski nie są skręcone.
6. Sprawdź, czy kask nie przesuwa się i nie zsuwa z głowy.
7. Pasek podbródkowy musi pozostawać zapięty i odpowiednio napięty przez cały czas użytkowania.
Nie używaj kasku, jeżeli właściwego dopasowania nie można uzyskać za pomocą dostępnego systemu regulacji.



Kontrola przed każdym użyciem:

Przed każdym użyciem sprawdź:
• skorupę zewnętrzną;
• wewnętrzną warstwę amortyzującą;
• wyściółkę;
• pasek podbródkowy;
• klamrę;
• system regulacji;
• nity, mocowania i elementy zdejmowane.
Nie używaj kasku, jeżeli którykolwiek element jest pęknięty, przecięty, zdeformowany, luźny, nadmiernie zużyty lub nie działa prawidłowo.

Czyszczenie i konserwacja:

• Usuń luźny brud miękką szczotką lub wilgotną ściereczką.
• Czyść skorupę miękką ściereczką, letnią wodą i niewielką ilością łagodnego środka myjącego.
• Wyściółkę można wyjąć przez odpięcie rzepów i czyścić ręcznie.
• Nie stosuj rozpuszczalników, benzyny, paliw, olejów, agresywnych detergentów, farb, klejów ani innych substancji mogących osłabić materiały kasku.
• Po czyszczeniu pozostaw kask do naturalnego wyschnięcia.
• Nie susz kasku na grzejniku ani gorącym powietrzem.
• Przed ponownym złożeniem upewnij się, że wszystkie elementy są całkowicie suche.
• Regularnie, a szczególnie przed każdym użyciem, sprawdzaj stan wszystkich elementów.
• Nie wykonuj samodzielnych napraw konstrukcyjnych.
• Nie wykonuj samodzielnych napraw ani serwisowania kasku. W przypadku uszkodzenia wycofaj produkt z użytkowania i skontaktuj się z producentem lub serwisem. Nie stosuj środków dezynfekujących, chyba że ich użycie zostało zatwierdzone przez producenta.

Przechowywanie:

Po każdym użyciu osusz kask.
Przechowuj go:
• w suchym i chłodnym miejscu;
• z dala od bezpośredniego światła słonecznego i promieniowania UV;
• z dala od źródeł ciepła;
• z dala od paliw, olejów, rozpuszczalników i innych substancji chemicznych;
• w sposób zabezpieczający przed zgniataniem i deformacją.

Transportuj kask w torbie lub opakowaniu chroniącym go przed uderzeniami, zgniataniem i kontaktem z ostrymi przedmiotami.

Před prvním použitím přilby si pečlivě přečtěte tento návod a řiďte se v něm uvedenými pokyny. Přilba zajišťuje účinnou ochranu pouze tehdy, je-li správně nastavena a nasazena. Návod si uschovejte pro budoucí potřebu a předávejte jej dalšímu uživateli, pokud bude výrobek předán jiné osobě.

Účel použití:

Helma je určena k ochraně hlavy při sjezdovém lyžování a snowboardingu. Snižuje riziko poranění hlavy tím, že pohlcuje část energie nárazu, ale nevylučuje všechna rizika a nezabrání každému poranění. Helmu používejte výhradně v souladu s jejím určením, označením a tímto návodem.

Význam označení:

CE – označení shody s platnými požadavky právních předpisů Evropské unie.
EN 1077:2007 – norma týkající se přileb pro sjezdové lyžaře a snowboardisty.
Třída B – třída ochrany stanovená normou EN 1077.

Soulad a bezpečnost:

Tento výrobek je osobním ochranným prostředkem a splňuje příslušné požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS. Helma byla posouzena v souladu s normou EN 1077:2007 „Helmy pro sjezdové lyžaře a snowboardisty“, třída B. Zkoušku typu EU helmy provedl notifikovaný subjekt TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberk, Německo, číslo notifikovaného subjektu 0197. Zkoušky provedla laboratoř TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Zpráva o zkouškách č. CN237FJ4 001 – výsledek kladný. Prohlášení o shodě EU je k dispozici na webových stránkách výrobce: https://abisal.pl/do-pobrania/.

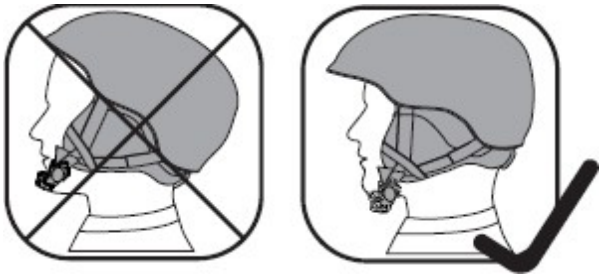
CE

Třída:

Ochranné přilby třídy A a třídy B jsou určeny pro sjezdové lyžaře, snowboardisty a podobné uživatele. Přilby třídy A poskytují vyšší úroveň ochrany. Přilby třídy B mohou poskytovat lepší ventilaci a slyšitelnost, ale chrání menší část hlavy a poskytují nižší stupeň ochrany proti proniknutí.
Třída přilby: EN 1077:2007 – třída B.

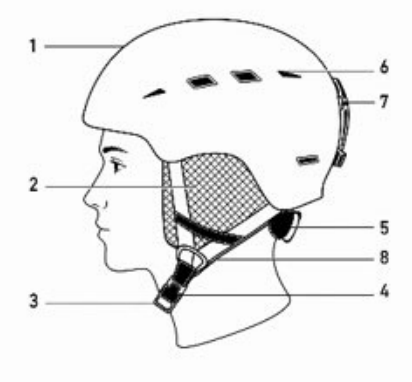
Upozornění a doporučení: ⚠

• **POZOR!** Helma snižuje riziko poranění hlavy, ale nechrání před všemi zraněními. Žádná přilba nezaručuje ochranu před smrtí ani trvalým zdravotním postižením.
• Helmu, která byla vystavena silnému nárazu, je třeba okamžitě vyřadit z používání a vyměnit, i když poškození není viditelné.
• Nepoužívejte prasklou, zdeformovanou, špatně padnoucí přilbu ani přilbu s poškozeným řemínkem, sponou nebo systémem nastavení.
• Používejte výhradně přilbu správné velikosti.
• Helma by měla chránit čelo a nesmí být posunuta příliš daleko dozadu na hlavě.
• Podbradní pásek musí zůstat po celou dobu používání správně zapnutý a napnutý.
• Helmu nijak neupravujte. Nevrtejte do ní, neřežte do ní, nemalujte ji, nelepte na ni žádné nálepky ani na ni nemontujte neschválené příslušenství.
• Nepoužívejte rozpouštědla, paliva, oleje, agresivní čisticí prostředky, barvy ani lepidla, protože mohou oslabit materiály helmy.
• Tento výrobek nepoužívejte jako motocyklovou přilbu ani při jízdě na sněžném skútru.



Konstrukce helmy:

1. vnější skořepina;
2. ochrana uší nebo chrániče uší;
3. podbradní pásek;
4. spona;
5. systém nastavení velikosti;
6. ventilační otvory;
7. úchyt na řemínek brýlí;
8. spojovací prvek mezi předním a zadním páskem;



Příslušenství:

Pro správné používání helmy není nutné žádné další příslušenství. Používejte výhradně díly a příslušenství určené pro tento model a dodané nebo schválené výrobcem.

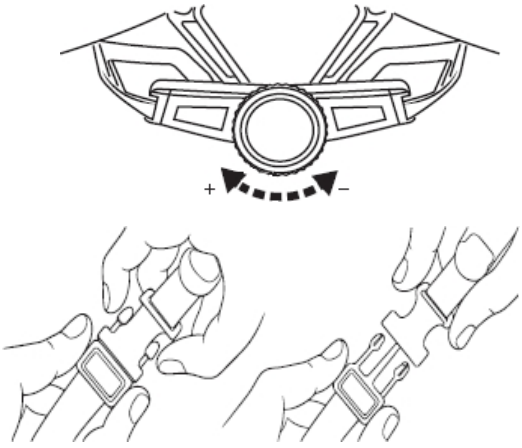
Velikost:

XS (52–54 cm) 450g ± 5 %
S (54–56 cm) 455 g ± 5 %
M (56–58 cm) 550 g ± 5 %
L (58–61 cm) 555 g ± 5 %

Výběr velikosti:

Helma může být k dispozici v různých velikostech. Změřte obvod hlavy a vyberte velikost, jejíž rozsah uvedený na označení zahrnuje naměřenou hodnotu. Helma by měla pevně přiléhat k hlavě, ale nesmí způsobovat bolest ani nadměrný tlak.

1. Nasaďte si helmu vodorovně na hlavu.
2. Nastavte jej tak, aby chránila čelo a nebyla posunuta příliš dozadu na hlavě.
3. Nastavte systém upevnění (5).
4. Nastavte a zapněte podbradní pásek (3).
5. Zkontrolujte, zda nejsou popruhy zkroucené.
6. Zkontrolujte, zda se přilba neposouvá a nesklouzává z hlavy.
7. Podbradní pásek musí zůstat zapnutý a správně utažený po celou dobu používání. Nepoužívejte přilbu, pokud nelze pomocí dostupného nastavovacího systému dosáhnout správného uchycení.



Kontrola před každým použitím:

Před každým použitím zkontrolujte:
• vnější skořepinu;
• vnitřní tlumicí vrstvu;
• výstelku;
• podbradní pásek;
• sponu;
• systém nastavení;
• nity, upevňovací prvky a odnímatelné součásti.
Nepoužívejte přilbu, pokud je některý z jejích prvků prasklý, prořízntutý, zdeformovaný, uvolněný, nadměrně opotřebovaný nebo nefunguje správně.

Čištění a údržba:

• Odstraňte volné nečistoty měkkým kartáčem nebo vlhkým hadříkem.
• Čistěte skořepinu měkkým hadříkem, vlažnou vodou a malým množstvím jemného čisticího prostředku.
• Vnitřní výstelku lze vyjmout odepnutím suchých zipů a vyčistit ručně.
• Nepoužívejte rozpouštědla, benzín, paliva, oleje, agresivní čisticí prostředky, barvy, lepidla ani jiné látky, které by mohly oslabit materiály helmy.
• Po čištění nechte přilbu přirozeně vyschnout.
• Helmu nesušte na radiátoru ani horkým vzduchem.
• Před opětovným sestavením se ujistěte, že jsou všechny součásti zcela suché.
• Pravidelně, a zejména před každým použitím, kontrolujte stav všech součástí.
• Neprovádějte vlastní konstrukční opravy.
• Neprovádějte vlastní opravy ani údržbu přilby. V případě poškození přestaňte výrobek používat a obraťte se na výrobce nebo servis. Nepoužívejte dezinfekční prostředky, pokud jejich použití nebylo schváleno výrobcem.

Skladování:

Po každém použití helmu osušte.
Skladujte ji:
• na suchém a chladném místě;
• mimo dosah přímého slunečního světla a UV záření;
• mimo dosah zdrojů tepla;
• mimo dosah paliv, olejů, rozpouštědel a jiných chemických látek;
• tak, aby nedošlo k jeho zmáčknutí a deformaci.

Přepravujte přilbu v tašce nebo obalu, který ji chrání před nárazy, stlačením a kontaktem s ostrými předměty.

Inden du tager hjelmen i brug, skal du læse denne vejledning grundigt igennem og følge anvisningerne heri. Hjelmen yder kun effektiv beskyttelse, hvis den er korrekt tilpasset og påsat. Vejledningen skal opbevares til senere brug og videregives til den næste bruger, hvis produktet overdrages til en anden person.

Produktets anvendelsesformål:

Hjelmen er beregnet til at beskytte hovedet under alpint skiløb og snowboarding. Den mindsker risikoen for hovedskader ved at absorbere en del af stødenergien, men eliminerer ikke alle risici og forhindrer ikke alle skader. Brug kun hjelmen i overensstemmelse med dens anvendelsesformål, mærkning og denne vejledning.

Betydningen af mærkningerne:

CE – mærkning, der angiver overensstemmelse med de gældende krav i EU-lovgivningen.
EN 1077:2007 – standard for hjelme til alpint skiløbere og snowboardere.
Klasse B – beskyttelsesklasse som defineret i EN 1077.

Overensstemmelse og sikkerhed:

Produktet er personligt beskyttelsesudstyr og opfylder de gældende krav i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 af 9. marts 2016 om personligt beskyttelsesudstyr og om ophævelse af Rådets direktiv 89/686/EØF. Hjelmen er vurderet i henhold til standarden EN 1077:2007 »Hjelme til alpint skiløbere og snowboardere«, klasse B. EU-typegodkendelsen af hjelmen blev udført af det bemyndigede organ TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Tyskland, bemyndigelsesnummer 0197. Testene blev udført af laboratoriet TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Testrapport nr. CN237FJ4 001 — positivt resultat. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på producentens hjemmeside: https://abisal.pl/do-pobrania/.

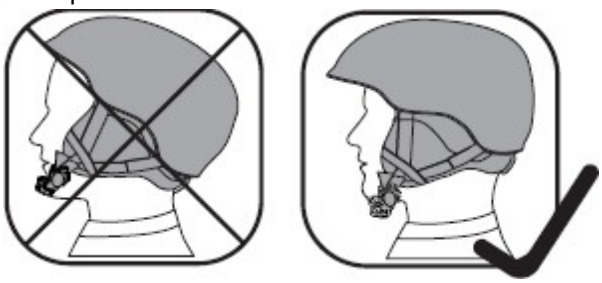
CE

Klasse:

Beskyttelseshjelme i klasse A og klasse B er beregnet til alpint skiløbere, snowboardere og lignende brugere. Hjelme i klasse A giver større beskyttelse. Hjelme i klasse B kan give bedre ventilation og hørbarhed, men beskytter et mindre område af hovedet og giver en lavere grad af beskyttelse mod gennemboring.
Hjelmklasse: EN 1077:2007 – klasse B.

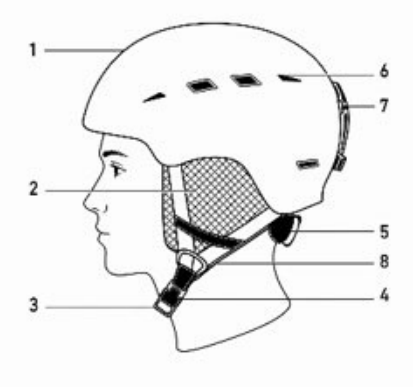
Advarsler og anbefalinger: ⚠

• **OBS!** Hjelmen mindsker risikoen for hovedskader, men
beskytter ikke mod alle skader. Ingen hjelm garanterer beskyttelse mod død eller varig invaliditet.
• En hjelm, der har været udsat for et kraftigt stød, skal straks tages ud af brug og udskiftes, selvom der ikke er synlige skader.
• Brug ikke en hjelm, der er revnet, deformeret, sidder dårligt eller har en beskadiget rem, spænde eller justeringsmekanisme.
• Brug kun en hjelm i den rigtige størrelse.
• Hjelmen skal beskytte panden og må ikke sidde for langt tilbage på hovedet.
• Hagebåndet skal være korrekt fastgjort og strammet under hele brugen.
• Du må ikke modificere hjelmen. Du må ikke bore, skære, male, klæbe eller montere ikke-godkendt tilbehør på den.
• Brug ikke opløsningsmidler, brændstoffer, olier, stærke rengøringsmidler, maling eller lim, da disse kan svække hjelmens materialer.
• Brug ikke produktet som motorcykelhjelm eller til kørsel på snescooter.



Hjelmens konstruktion:

1. yderskal;
2. ørebeskyttelse eller ørebeskyttelser;
3. hagebånd;
4. spænde;
5. størrelsesjusteringssystem;
6. ventilationsåbninger;
7. fastgørelsespunkt til goggle-rem;
8. forbindelseselement mellem for- og bagrem;



Tilbehør:

Der kræves ikke yderligere tilbehør for at bruge hjelmen korrekt. Brug udelukkende dele og tilbehør, der er beregnet til denne model, og som er leveret eller godkendt af producenten.

Størrelse:

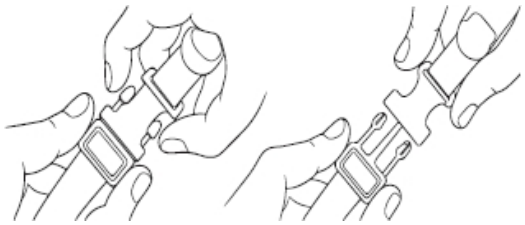
XS (52-54 cm) 450 g ± 5 %
S (54-56 cm) 455 g ± 5 %
M (56-58 cm) 550 g ± 5 %
L (58-61 cm) 555 g ± 5 %

Valg af størrelse:

Hjelmen kan fås i forskellige størrelser. Mål hovedomkredsen, og vælg den størrelse, hvis angivne størrelsesinterval dækker det målte resultat. Hjelmen skal sidde fast på hovedet, men må ikke forårsage smerter eller for stort tryk.

1. Sæt hjelmen vandret på hovedet.
2. Juster den, så den beskytter panden og ikke sidder for langt tilbage på hovedet.
3. Juster justeringssystemet (5).
4. Juster og luk hagebåndet (3).
5. Kontroller, at remmene ikke er snoet.
6. Kontroller, at hjelmen ikke glider eller falder af hovedet.
7. Hagebåndet skal være lukket og korrekt strammet under hele brugen. Brug ikke hjelmen, hvis den ikke kan tilpasses korrekt ved hjælp af det tilgængelige justeringssystem.





Kontrol før hver brug:

Kontroller følgende før hver brug:
• den ydre skal;
• det indvendige stødabsorberende lag;
• polstringen;
• hagebåndet;
• spændet;
• justeringssystem;
• nitter, fastgørelseselementer og aftagelige dele.
Brug ikke hjelmen, hvis nogen af delene er revnet, skåret over, deformeret, løs, overdrevent slidt eller ikke fungerer korrekt.

Rengøring og vedligeholdelse:

• Fjern løst snavs med en blød børste eller en fugtig klud.
• Rengør skallen med en blød klud, lunkent vand og en lille mængde mildt rengøringsmiddel.
• Polstringen kan tages ud ved at løsne velcrobåndene og vaskes i hånden.
• Brug ikke opløsningsmidler, benzin, brændstoffer, olier, aggressive rengøringsmidler, maling, lim eller andre stoffer, der kan svække hjelmens materialer.
• Lad hjelmen tørre naturligt efter rengøring.
• Tør ikke hjelmen på en radiator eller med varm luft.
• Før du samler hjelmen igen, skal du sikre dig, at alle dele er helt tørre.
• Kontroller regelmæssigt, og især før hver brug, tilstanden af alle dele.
• Udfør ikke selv reparationer af hjelmens konstruktion.
• Udfør ikke selv reparationer eller vedligeholdelse af hjelmen. I tilfælde af beskadigelse skal du tage produktet ud af brug og kontakte producenten eller et serviceværksted. Brug ikke desinfektionsmidler, medmindre deres anvendelse er godkendt af producenten.

Opbevaring:

Tør hjelmen efter hver brug. Opbevar den:
• et tørt og køligt sted;
• væk fra direkte sollys og UV-stråling;
• væk fra varmekilder;
• væk fra brændstoffer, olier, opløsningsmidler og andre kemikalier;
• på en måde, der beskytter den mod sammenpresning og deformation.

Transporter hjelmen i en taske eller emballage, der beskytter den mod stød, sammenpresning og kontakt med skarpe genstande.

Bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Helm bietet nur dann wirksamen Schutz, wenn er richtig angepasst und aufgesetzt ist. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Zukunft auf und geben Sie sie an den nächsten Benutzer weiter, falls das Produkt an eine andere Person weitergegeben wird.

Verwendungszweck des Produkts:

Der Helm dient dem Schutz des Kopfes beim Skifahren und Snowboarden. Er verringert das Risiko einer Kopfverletzung, indem er einen Teil der Aufprallenergie absorbiert, schließt jedoch nicht alle Gefahren aus und verhindert nicht jede Verletzung. Verwenden Sie den Helm ausschließlich gemäß seinem Verwendungszweck, den Kennzeichnungen und dieser Gebrauchsanweisung.

Bedeutung der Kennzeichnungen:

CE – Kennzeichnung der Konformität mit den geltenden Anforderungen der Rechtsvorschriften der Europäischen Union.
EN 1077:2007 – Norm für Helme für Skifahrer und Snowboarder.
Klasse B – Schutzklasse gemäß EN 1077.

Konformität und Sicherheit:

Das Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung und erfüllt die geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates. Der Helm wurde gemäß der Norm EN 1077:2007 „Helme für Abfahrtsskifahrer und Snowboarder“, Klasse B, geprüft. Die EU-Baumusterprüfung des Helms wurde von der benannten Stelle TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Benennungsnummer 0197, durchgeführt. Die Prüfungen wurden vom Labor TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. durchgeführt. Prüfbericht Nr. CN237FJ4 001 – Ergebnis: bestanden. Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website des Herstellers: https://abisal.pl/do-pobrania/.

CE

Klasse:

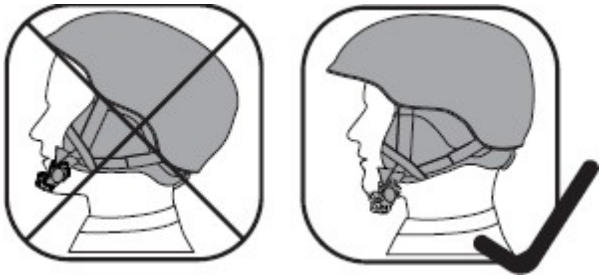
Schutzhelme der Klassen A und B sind für Abfahrtsskifahrer, Snowboarder und ähnliche Nutzer bestimmt. Helme der Klasse A bieten einen höheren Schutz. Helme der Klasse B können eine bessere Belüftung und Hörbarkeit gewährleisten, schützen jedoch einen kleineren Bereich des Kopfes und bieten einen geringeren Schutz vor Durchdringung.
Helmklasse: EN 1077:2007 – Klasse B.

Warnhinweise und Empfehlungen: ⚠

- **ACHTUNG!** Ein Helm verringert das Risiko einer Kopfverletzung,

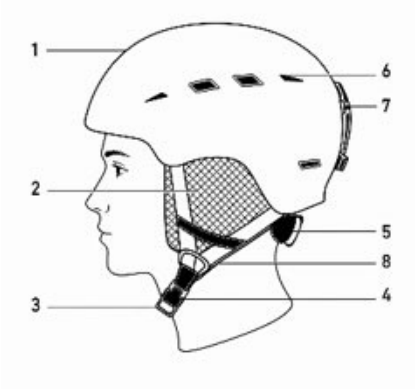
schützt nicht vor allen Verletzungen. Kein Helm garantiert Schutz vor dem Tod oder einer dauerhaften Behinderung.

- Ein Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, muss sofort aus dem Verkehr gezogen und ersetzt werden, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorliegen.
- Verwenden Sie keinen Helm, der Risse aufweist, verformt ist, schlecht sitzt oder dessen Riemen, Schnalle oder Verstellsystem beschädigt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Helm in der richtigen Größe.
- Der Helm sollte die Stirn schützen und darf nicht zu weit nach hinten auf dem Kopf sitzen.
- Der Kinnriemen muss während der gesamten Tragezeit ordnungsgemäß geschlossen und straff sitzen.
- Nimm keine Veränderungen am Helm vor. Bohr keine Löcher, mache keine Einschnitte, bemale den Helm nicht, beklebe ihn nicht und montiere kein nicht zugelassenes Zubehör.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Kraftstoffe, Öle, aggressive Reinigungsmittel, Farben oder Klebstoffe, da diese die Materialien des Helms schwächen können.
- Verwenden Sie das Produkt nicht als Motorradhelm oder zum Fahren mit einem Schneemobil.



Aufbau des Helms:

1. Außenschale;
2. Ohrschutz oder Ohrenschützer;
3. Kinnriemen;
4. Schnalle;
5. Größenverstellsystem;
6. Belüftungsöffnungen;
7. Halterung für das Goggle-Band;
8. Verbindungselement zwischen vorderem und hinterem Riemen;

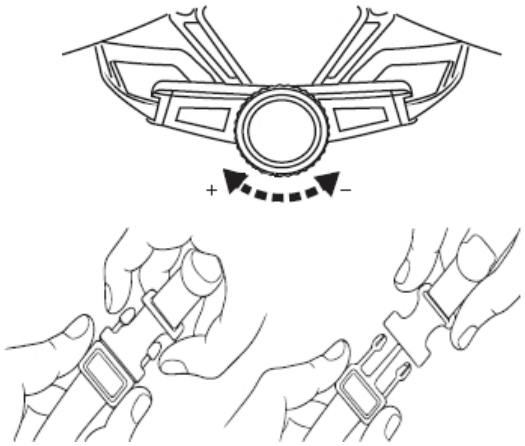


Zubehör:

Für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Helms ist kein zusätzliches Zubehör erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich Teile und Zubehör, die für dieses Modell bestimmt sind und vom Hersteller geliefert oder zugelassen wurden.

Größe:
XS (52–54 cm) 450 g ± 5 %
S (54–56 cm) 455 g ± 5 %
M (56–58 cm) 550 g ± 5 %
L (58–61 cm) 555 g ± 5 %

Größenauswahl:
Der Helm ist möglicherweise in verschiedenen Größen erhältlich. Messen Sie Ihren Kopfumfang und wählen Sie die Größe, deren auf der Kennzeichnung angegebener Bereich Ihr ermitteltes Ergebnis umfasst.
Der Helm sollte fest am Kopf anliegen, darf jedoch keine Schmerzen oder übermäßigen Druck verursachen.
1. Setzen Sie den Helm waagerecht auf den Kopf.
2. Richten Sie ihn so aus, dass er die Stirn schützt und nicht zu weit nach hinten rutscht.
3. Stellen Sie das Verstellsystem (5) ein.
4. Stellen Sie den Kinnriemen (3) ein und schließen Sie ihn.
5. Überprüfen Sie, ob die Riemen verdreht sind.
6. Prüfen Sie, ob der Helm nicht verrutscht oder vom Kopf rutscht.
7. Der Kinnriemen muss während der gesamten Tragezeit geschlossen und richtig gespannt sein. Verwenden Sie den Helm nicht, wenn sich mit dem vorhandenen Verstellsystem kein korrekter Sitz erzielen lässt.



Überprüfung vor jedem Gebrauch:
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
• die Außenschale;
• die innere Dämpfungsschicht;
• das Innenfutter;
• den Kinnriemen;
• die Schnalle;
• Verstellsystem;
• Nieten, Befestigungen und abnehmbare Teile.
Verwenden Sie den Helm nicht, wenn eines der Teile gebrochen, zerschnitten, verformt, locker, übermäßig abgenutzt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Reinigung und Pflege:
• Entfernen Sie losen Schmutz mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch.
• Reinigen Sie die Helmschale mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und einer kleinen Menge eines milden Reinigungsmittels.
• Das Innenfutter lässt sich durch Lösen der Klettverschlüsse herausnehmen und von Hand reinigen.
• Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin, Kraftstoffe, Öle, aggressive Reinigungsmittel, Farben, Klebstoffe oder andere Substanzen, die die Materialien des Helms angreifen könnten.
• Lassen Sie den Helm nach der Reinigung an der Luft trocknen.
• Trocknen Sie den Helm nicht auf einer Heizung oder mit Heißluft.
• Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass alle Teile vollständig trocken sind.
• Überprüfen Sie regelmäßig, insbesondere vor jedem Gebrauch, den Zustand aller Teile.
• Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen an der Konstruktion durch.
• Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Helm durch. Bei Beschädigungen nehmen Sie das Produkt aus dem Verkehr und wenden Sie sich an den Hersteller oder den Kundendienst. Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel, es sei denn, deren Verwendung wurde vom Hersteller genehmigt.

Aufbewahrung:
Trockne den Helm nach jedem Gebrauch ab.
Bewahre ihn auf:
• an einem trockenen und kühlen Ort;
• vor direkter Sonneneinstrahlung und UV-Strahlung geschützt;
• fernhalten von Wärmequellen;
• fernhalten von Kraftstoffen, Ölen, Lösungsmitteln und anderen Chemikalien;
• so, dass er vor Quetschungen und Verformungen geschützt ist.

Transportieren Sie den Helm in einer Tasche oder Verpackung, die ihn vor Stößen, Quetschungen und Kontakt mit scharfen Gegenständen schützt.

Antes de empezar a utilizar el casco, lee atentamente este manual y sigue las recomendaciones que contiene. El casco solo garantiza una protección eficaz si está bien ajustado y colocado correctamente. Conserva este manual para futuras consultas y entrégaselo al siguiente usuario si el producto pasa a manos de otra persona.

Finalidad del producto:
El casco está diseñado para proteger la cabeza durante la práctica del esquí alpino y el snowboard. Reduce el riesgo de lesiones en la cabeza al absorber parte de la energía del impacto, pero no elimina todos los riesgos ni previene todas las lesiones. Utilice el casco únicamente de acuerdo con su finalidad, el etiquetado y este manual.

Significado de las marcas:
CE: marcado de conformidad con los requisitos aplicables de la legislación de la Unión Europea.
EN 1077:2007: norma relativa a los cascos para esquiadores alpinos y practicantes de snowboard.
Clase B: clase de protección definida en la norma EN 1077.

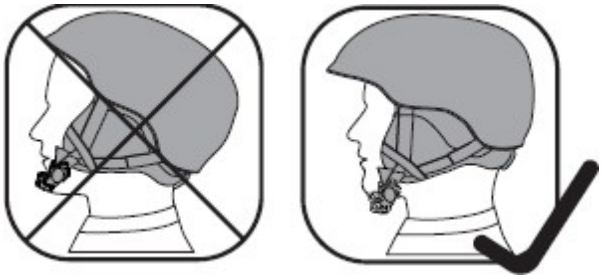
Conformidad y seguridad:
Este producto es un equipo de protección individual y cumple los requisitos aplicables del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 2016, sobre equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE del Consejo. El casco ha sido evaluado de conformidad con la norma EN 1077:2007 «Cascos para esquiadores alpinos y practicantes de snowboard», clase B. El ensayo de tipo de la UE del casco lo llevó a cabo el organismo notificado TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Núremberg, Alemania, número de organismo notificado 0197. Los ensayos los llevó a cabo el laboratorio TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Informe de ensayo n.º CN237FJ4 001 — resultado positivo. La declaración de conformidad de la UE está disponible en
la página web del fabricante:
https://abisal.pl/do-pobrania/.

Clase:
Los cascos de protección de clase A y clase B están destinados a esquiadores alpinos, practicantes de snowboard y usuarios similares. Los cascos de clase A ofrecen una mayor protección. Los cascos de clase B pueden proporcionar una mejor ventilación y audibilidad, pero protegen una zona más reducida de la cabeza y ofrecen un menor grado de protección contra perforaciones.
Clase del casco: EN 1077:2007 – clase B.

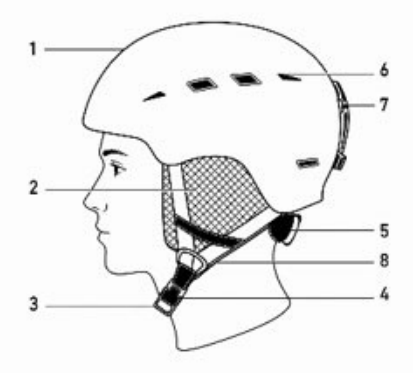
Advertencias y recomendaciones:

- **¡ATENCIÓN!** El casco reduce el riesgo de lesiones en la cabeza, pero

no protege contra todas las lesiones. Ningún casco garantiza la protección frente a la muerte o una discapacidad permanente.
- Un casco que haya sufrido un impacto fuerte debe retirarse inmediatamente del uso y sustituirse, incluso si los daños no son visibles.
- No utilices un casco agrietado, deformado, que no se ajuste bien o que tenga la correa, la hebilla o el sistema de ajuste dañados.
- Utiliza únicamente un casco de la talla adecuada.
- El casco debe proteger la frente y no debe desplazarse demasiado hacia la parte posterior de la cabeza.
- La correa de la barbilla debe permanecer correctamente abrochada y tensa durante todo el tiempo de uso.
- No modifiques el casco. No lo taladres, ni lo cortes, ni lo pintes, ni lo cubras con adhesivos, ni le montes accesorios no homologados.
- No utilices disolventes, combustibles, aceites, detergentes agresivos, pinturas ni pegamentos, ya que pueden debilitar los materiales del casco.
- No utilices el producto como casco de moto ni para conducir motos de nieve.



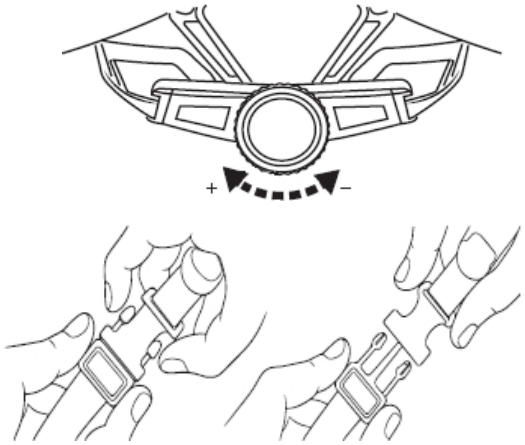
Estructura del casco:
1. carcasa exterior;
2. protector o protectores de oreja;
3. correa de la barbilla;
4. hebilla;
5. sistema de ajuste de la talla;
6. orificios de ventilación;
7. soporte para la correa de las gafas;
8. elemento de unión entre la correa delantera y la trasera;



Accesorios:
No se requieren accesorios adicionales para el uso correcto del casco. Utiliza únicamente piezas y accesorios diseñados para este modelo y suministrados o homologados por el fabricante.

Talla:
XS (52-54 cm) 450 g ± 5
% S (54-56 cm) 455 g ±
5 % M (56-58 cm) 550 g
± 5 % L (58-61 cm) 555
g ± 5 %

Elección de la talla:
El casco puede estar disponible en diferentes tallas. Mide la circunferencia de la cabeza y elige la talla cuyo rango, indicado en la etiqueta, incluya el resultado obtenido.
El casco debe ajustarse bien a la cabeza, pero sin causar dolor ni una presión excesiva.
1. Colócate el casco en posición horizontal sobre la cabeza.
2. Ajústalo de manera que proteja la frente y no quede demasiado desplazado hacia la parte posterior de la cabeza.
3. Ajusta el sistema de ajuste (5).
4. Ajusta y abrocha la correa de la barbilla (3).
5. Comprueba que las correas no estén retorcidas.
6. Comprueba que el casco no se mueva ni se deslice de la cabeza.
7. La correa de la barbilla debe permanecer abrochada y correctamente ajustada durante todo el tiempo de uso. No utilices el casco si no es posible conseguir un ajuste adecuado mediante el sistema de regulación disponible.



Comprobación antes de cada uso:
Antes de cada uso, comprueba:
• la carcasa exterior;
• la capa interior amortiguadora;
• el forro;
• la correa de la barbilla;
• la hebilla;
• sistema de ajuste;
• remaches, fijaciones y elementos desmontables.
No utilices el casco si alguno de estos elementos está roto, cortado, deformado, suelto, excesivamente desgastado o no funciona correctamente.

Limpieza y mantenimiento:
• Elimina la suciedad suelta con un cepillo suave o un paño húmedo.
• Limpia la carcasa con un paño suave, agua tibia y una pequeña cantidad de detergente suave.
• El forro se puede extraer desabrochando las tiras de velcro y se puede lavar a mano.
• No utilices disolventes, gasolina, combustibles, aceites, detergentes agresivos, pinturas, pegamentos ni otras sustancias que puedan deteriorar los materiales del casco.
• Después de la limpieza, deja que el casco se seque al aire.
• No seque el casco sobre un radiador ni con aire caliente.
• Antes de volver a montarlo, asegúrate de que todas las piezas estén completamente secas.
• Comprueba periódicamente, y especialmente antes de cada uso, el estado de todos los componentes.
• No realice reparaciones estructurales por su cuenta.
• No realices reparaciones ni mantenimiento por tu cuenta en el casco. En caso de daños, deja de utilizar el producto y ponte en contacto con el fabricante o con el servicio técnico. No utilices desinfectantes, a menos que su uso haya sido autorizado por el fabricante.

Conservación:
Seca el casco después de cada uso.
Guárdalo:
• en un lugar seco y fresco;
• alejado de la luz solar directa y de la radiación UV;
• alejado de fuentes de calor;
• alejado de combustibles, aceites, disolventes y otras sustancias químicas;
• de forma que quede protegido contra aplastamientos y deformaciones.

Transporta el casco en una bolsa o embalaje que lo proteja de golpes, aplastamientos y contacto con objetos afilados.

Enne kiivri kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles sisalduvaid soovitusi. Kiiver tagab tõhusa kaitse ainult siis, kui see on õigesti sobiv ja paigaldatud. Kasutusjuhend tuleb säilitada tulevikuks ja anda edasi järgmisele kasutajale, kui toode antakse teisele isikule.

Toote otstarve:

Kiiver on mõeldud pea kaitsmiseks mäesuusatamisel ja lumelauasõidul. See vähendab peavigastuse ohtu, neelates osa kokkupõrke energiast, kuid ei kõrvalda kõiki ohte ega hoia ära kõiki vigastusi. Kasutage kiivrit ainult selle ettenähtud otstarbel, vastavalt märgistusele ja käesolevale juhendile.

Märgistuste tähendus:

CE – märge vastavusest kehtivatele Euroopa Liidu õigusaktide nõuetele.
EN 1077:2007 – mäesuusatajate ja lumelaudurite kiivrite standard.
Klass B – standardis EN 1077 määratletud kaitseklass.

Vastavus ja ohutus:

Toode on isikukaitsevahend ja vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 (9. märts 2016) isikukaitsevahendite kohta ning nõukogu direktiivi 89/686/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohaldatavatele nõuetele. Kiiver on hinnatud vastavalt standardile EN 1077:2007 „Alpisuusatajate ja lumelaudurite kiivrid", klass B. Kiivri EL-tüübikatsetuse viis läbi teavitatud asutus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Saksamaa, teavitatud asutuse number 0197. Katsed viis läbi labor TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Katseraport nr CN237FJ4 001 – tulemus positiivne. ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav tootja veebilehel:
https://abisal.pl/do-pobrania/.

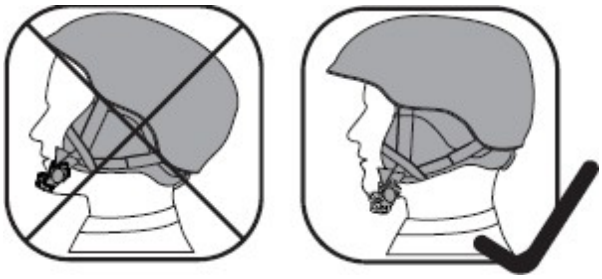
Klass:

A- ja B-klassi kaitskiivrid on mõeldud mäesuusatajatele, lumelauduritele ja sarnastele kasutajatele. A-klassi kiivrid pakuvad suuremat kaitset. B-klassi kiivrid võivad tagada parema ventilatsiooni ja kuulmise, kuid kaitsevad väiksemat peaosa ja pakuvad väiksemat läbistamiskaitset.
Kiivri klass: EN 1077:2007 – klass B.

Hoiatused ja soovitused:

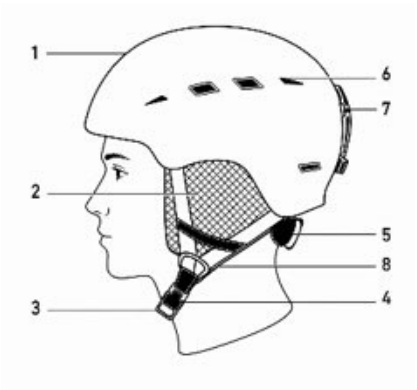
- **TÄHELEPANU!** Kiiver vähendab peavigastuse ohtu, kuid

ei kaitse kõigi vigastuste eest. Ükski kiiver ei taga kaitset surma ega püsiva puude eest.
- Tugeva löögi saanud kiiver tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada ja asendada, isegi kui kahjustused ei ole nähtavad.
- Ära kasuta pragunenud, deformeerunud, halvasti istuvat kiivrit ega kiivrit, mille rihm, klambri või reguleerimissüsteem on kahjustatud.
- Kasutage ainult õigesti valitud suurusega kiivrit.
- Kiiver peab kaitsma laupa ja ei tohi olla liiga palju pea taha nihkunud.
- Lõuarihm peab kogu kasutamise ajal olema korralikult kinnitatud ja pingul.
- Ärge muudake kiivrit. Ärge puurige, lõigake, värvige, kleepige ega paigaldage kiivrile heakskiitmata lisaseadmeid.
- Ärge kasutage lahusteid, kütuseid, õlisid, agressiivseid puhastusvahendeid, värve ega liime, kuna need võivad kiivri materjale nõrgendada.
- Ära kasuta toodet mootorratta- ega lumemootorratta kiivrina.



Kiivri ehitus:

1. välimine kest;
2. kõrva- või kõrvakaitse;
3. lõuarihm;
4. klamber;
5. suuruse reguleerimissüsteem;
6. ventilatsiooniavad;
7. prillirihma kinnitus;
8. eesmise ja tagumise rihma ühendusdetail;



Tarvikud:

Kiivri nõuetekohaseks kasutamiseks ei ole vaja lisatarvikuid. Kasutage ainult selle mudeli jaoks mõeldud ning tootja poolt tarnitud või heaks kiidetud osi ja tarvikuid.

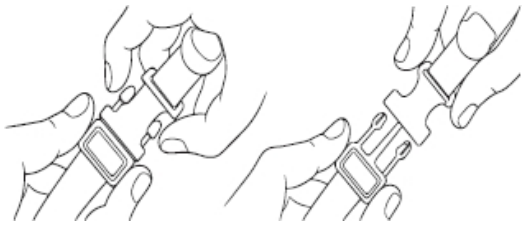
Suurus:

XS (52–54 cm) 450 g
±5% S (54–56 cm) 455
g ±5% M (56–58 cm)
550 g ±5% L (58–61
cm) 555 g ±5%

Suuruse valimine:

Kiiver võib olla saadaval erinevates suurustes. Mõõtke peaümbermõõt ja valige suurus, mille märgistusel esitatud vahemik hõlmab saadud tulemust.
Kiiver peaks pea ümber stabiilselt istuma, kuid ei tohi põhjustada valu ega liigset survet.
1. Aseta kiiver horisontaalselt pähe.
2. Reguleerige seda nii, et see kaitseks otsaesist ega oleks liiga palju pea taha nihkunud.
3. Reguleerige kinnitussüsteemi (5).
4. Reguleerige ja kinnitage lõuarihm (3).
5. Kontrollige, et rihmad ei oleks sassis.
6. Kontrolli, et kiiver ei liiguks ega libiseks pealt maha.
7. Lõuarihm peab kogu kasutamise ajal olema kinnitatud ja õigesti pingutatud. Ära kasuta kiivrit, kui olemasoleva reguleerimissüsteemi abil ei ole võimalik saavutada õiget sobivust.





Kontroll enne iga kasutamist:

Enne iga kasutamist kontrollige:
• väliskest;
• sisemist pehmendavat kihti;
• vooderdust;
• lõuarihma;
• klambri;
• reguleerimissüsteem;
• neetid, kinnitused ja eemaldatavad osad.
Ärge kasutage kiivrit, kui mõni osa on purunenud, läbilõigatud, deformeerunud, lahti tulnud, liiga kulunud või ei tööta nõuetekohaselt.

Puhastamine ja hooldus:

• Eemalda lahtine mustus pehme harja või niiske lapiga.
• Puhasta kiivri väliskest pehme lapiga, leige veega ja vähese koguse õrna pesuvahendiga.
• Voodri saab eemaldada, lahti klõpsates tikk-klõpsud, ja seda käsitsi puhastada.
• Ärge kasutage lahusteid, bensiini, kütuseid, õlisid, agressiivseid pesuvahendeid, värve, liime ega muid aineid, mis võivad kiivri materjale kahjustada.
• Pärast puhastamist laske kiivril loomulikult kuivada.
• Ärge kuivatage kiivrit radiaatori peal ega kuuma õhuga.
• Enne kiivri uuesti kokkupanemist veenduge, et kõik osad on täielikult kuivad.
• Kontrollige regulaarselt, eriti enne iga kasutamist, kõigi osade seisukorda.
• Ärge tehke ise konstruktsioonilisi parandusi.
• Ära tee kiivrile ise remonti ega hooldust. Kahjustuse korral võta toode kasutusest maha ja võta ühendust tootja või teenindusega. Ära kasuta desinfektsioonivahendeid, välja arvatud juhul, kui tootja on nende kasutamise heaks kiitnud.

Hooldus:

Kuivata kiiver pärast iga kasutamist. Hoia seda:
• kuivas ja jahedas kohas;
• eemal otsesest päikesevalgusest ja UV-kiirgusest;
• eemal soojusallikatest;
• eemal kütustest, õlidest, lahustitest ja muudest kemikaalidest;
• nii, et see ei saaks muljuda ega deformeeruda.

Transpordige kiivrit kotis või pakendis, mis kaitseb seda löökide, muljumise ja teravate esemete eest.

Avant de commencer à utiliser le casque, lisez attentivement le présent mode d'emploi et respectez les consignes qui y figurent. Le casque n'assure une protection efficace que s'il est correctement ajusté et porté. Conservez ce mode d'emploi pour référence future et remettez-le au prochain utilisateur si le produit est cédé à une autre personne.

Utilisation prévue du produit :
Le casque est destiné à protéger la tête lors de la pratique du ski alpin et du snowboard. Il réduit le risque de traumatisme crânien en absorbant une partie de l'énergie de l'impact, mais il n'élimine pas tous les risques et n'empêche pas toutes les blessures. Utilisez le casque exclusivement conformément à son usage prévu, à son marquage et au présent mode d'emploi.

Signification des marquages :
CE – marquage de conformité aux exigences applicables de la législation de l'Union européenne.
EN 1077:2007 – norme relative aux casques pour skieurs alpins et snowboardeurs.
Classe B – classe de protection définie dans la norme EN 1077.

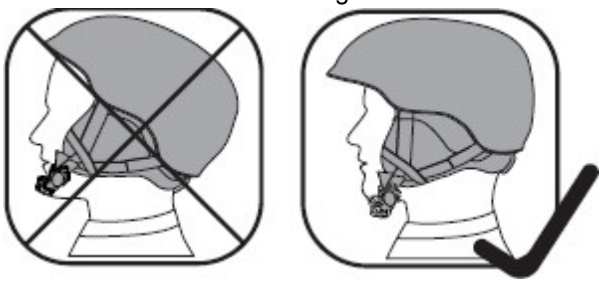
Conformité et sécurité :
Ce produit est un équipement de protection individuelle et répond aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil. Le casque a été évalué conformément à la norme EN 1077:2007 « Casques pour skieurs alpins et snowboardeurs », classe B. L'essai de type UE du casque a été réalisé par l'organisme notifié TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nuremberg, Allemagne, numéro d'organisme notifié 0197. Les essais ont été réalisés par le laboratoire TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Rapport d'essais n° CN237FJ4 001 — résultat positif. La déclaration de conformité UE est disponible sur site web du fabricant : https://abisal.pl/do-pobrania/.

Catégorie :
Les casques de protection de classe A et de classe B sont destinés aux skieurs alpins, aux snowboardeurs et aux utilisateurs similaires. Les casques de classe A offrent une protection supérieure. Les casques de classe B peuvent offrir une meilleure ventilation et une meilleure audition, mais ils protègent une zone plus restreinte de la tête et offrent un niveau de protection contre les perforations moindre.
Classe du casque : EN 1077:2007 – classe B.

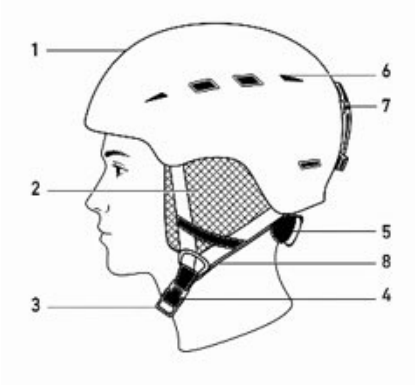
Avertissements et recommandations :

- **ATTENTION !** Le casque réduit le risque de blessure à la tête, mais

il ne protège pas contre toutes les blessures. Aucun casque ne garantit pas une protection contre la mort ou une invalidité permanente.
- Un casque ayant subi un choc violent doit être immédiatement retiré de l'usage et remplacé, même si les dommages ne sont pas visibles.
- N'utilisez pas de casque fissuré, déformé, mal ajusté ou dont la sangle, la boucle ou le système de réglage est endommagé.
- N'utilisez qu'un casque de taille correctement ajustée.
- Le casque doit protéger le front et ne doit pas être trop reculé sur l'arrière de la tête.
- La jugulaire doit rester correctement bouclée et tendue pendant toute la durée d'utilisation.
- Ne modifiez pas le casque. Ne le percez pas, ne le rainurez pas, ne le peignez pas, ne le recouvrez pas d'autocollants et n'y installez pas d'accessoires non homologués.
- N'utilisez pas de solvants, de carburants, d'huiles, de détergents agressifs, de peintures ou de colles, car ils peuvent altérer les matériaux du casque.
- N'utilisez pas ce produit comme casque de moto ni pour la conduite d'une motoneige.



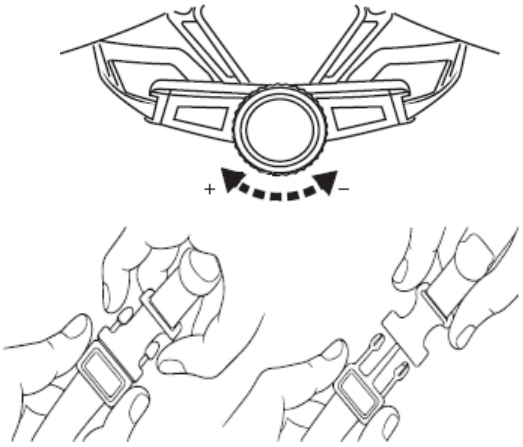
Structure du casque :
1. coque extérieure ;
2. protège-oreille(s) ;
3. sangle de menton ;
4. boucle ;
5. système de réglage de la taille ;
6. orifices d'aération ;
7. attache pour la sangle des lunettes ;
8. élément reliant la sangle avant à la sangle arrière ;



Accessoires :
Aucun accessoire supplémentaire n'est nécessaire pour une utilisation correcte du casque. Utilisez exclusivement des pièces et accessoires destinés à ce modèle et fournis ou homologués par le fabricant.

Taille :
XS (52-54 cm) 450 g ± 5
% S (54-56 cm) 455 g ±
5 % M (56-58 cm) 550 g
± 5 % L (58-61 cm) 555
g ± 5 %

Choix de la taille :
Le casque peut être disponible en différentes tailles. Mesurez le tour de tête et choisissez la taille dont la fourchette indiquée sur l'étiquette correspond à la mesure obtenue.
Le casque doit être bien ajusté à la tête, sans pour autant causer de douleur ni exercer une pression excessive.
1. Placez le casque à l'horizontale sur votre tête.
2. Positionnez-le de manière à ce qu'il protège le front et qu'il ne soit pas trop décalé vers l'arrière de la tête.
3. Réglez le système d'ajustement (5).
4. Réglez et attachez la jugulaire (3).
5. Vérifiez que les sangles ne sont pas tordues.
6. Vérifiez que le casque ne bouge pas et ne glisse pas de la tête.
7. La jugulaire doit rester bouclée et correctement tendue pendant toute la durée d'utilisation. N'utilisez pas le casque s'il n'est pas possible d'obtenir un ajustement correct à l'aide du système de réglage disponible.



Contrôle avant chaque utilisation :
Avant chaque utilisation, vérifiez :
• la coque extérieure ;
• la couche intérieure amortissante ;
• la doublure ;
• la sangle de menton ;
• la boucle ;
• un système de réglage ;
• des rivets, des fixations et des éléments amovibles.
N'utilisez pas le casque si l'un de ses éléments est fissuré, coupé, déformé, desserré, excessivement usé ou ne fonctionne pas correctement.

Nettoyage et entretien :
• Enlevez les salissures avec une brosse douce ou un chiffon humide.
• Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon doux, d'eau tiède et d'une petite quantité de détergent doux.
• La doublure peut être retirée en détachant les bandes Velcro et nettoyée à la main.
• N'utilisez pas de solvants, d'essence, de carburants, d'huiles, de détergents agressifs, de peintures, de colles ou d'autres substances susceptibles d'endommager les matériaux du casque.
• Après le nettoyage, laissez le casque sécher à l'air libre.
• Ne faites pas sécher le casque sur un radiateur ni à l'air chaud.
• Avant de le remonter, assurez-vous que tous les éléments sont parfaitement secs.
• Vérifiez régulièrement, et en particulier avant chaque utilisation, l'état de tous les éléments.
• N'effectuez pas de réparations structurelles par vous-même.
• N'effectuez pas vous-même les réparations ou l'entretien du casque. En cas de dommage, cessez d'utiliser le produit et contactez le fabricant ou un centre de service après-vente. N'utilisez pas de désinfectants, sauf si leur utilisation a été approuvée par le fabricant.

Entretien :
Après chaque utilisation, séchez le casque.
Rangez-le :
• dans un endroit sec et frais ;
• à l'abri de la lumière directe du soleil et des rayons UV ;
• à l'écart de toute source de chaleur ;
• à l'écart des carburants, des huiles, des solvants et autres produits chimiques ;
• de manière à éviter tout écrasement et toute déformation.

Transportez le casque dans un sac ou un emballage le protégeant des chocs, de l'écrasement et du contact avec des objets pointus.

A sisak használatának megkezdése előtt alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő ajánlásokat. A sisak csak akkor biztosít hatékony védelmet, ha megfelelően van beállítva és felhelyezve. A használati utasítást őrizze meg a jövőre nézve, és adja át a következő használónak, ha a terméket más személynek adja át.

A termék rendeltetése:

A sisak a lesiklásos síelés és a snowboardozás során a fej védelmére szolgál. Csökkenti a fejsérülés kockázatát azáltal, hogy elnyeli az ütközés energiájának egy részét, de nem szünteti meg az összes veszélyt, és nem akadályoz meg minden sérülést. A sisakot kizárólag a rendeltetésének, a jelölésnek és a jelen használati utasításnak megfelelően használja.

A jelölések jelentése:

CE – az Európai Unió vonatkozó jogszabályi követelményeinek való megfelelést jelző jelölés.
EN 1077:2007 – a lesikló síelők és snowboardosok számára készült sisakokra vonatkozó szabvány.
B osztály – az EN 1077 szabványban meghatározott védelmi osztály.

Megfelelés és biztonság:

A termék egyéni védőeszköz, és megfelel az egyéni védőeszközökről szóló, valamint a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó követelményeinek. A sisakot az EN 1077:2007 „Lesikló síelők és snowboardosok sisakjai" szabvány szerint, B osztályban értékelték. A sisak EU-típusvizsgálatát a TÜV Rheinland LGA Products GmbH bejelentett szervezet végezte (cím: Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Németország; bejelentett szervezet száma: 0197). A vizsgálatokat a TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. laboratórium végezte. A vizsgálati jelentés száma: CN237FJ4 001 – eredmény: megfelelő. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat elérhető a gyártó honlapján:
https://abisal.pl/do-pobrania/.

CE

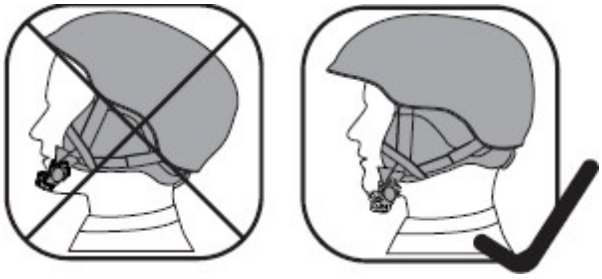
Osztály:

Az A és B osztályú védősisakok lesikló síelők, snowboardosok és hasonló felhasználók számára készültek. Az A osztályú sisakok nagyobb védelmet nyújtanak. A B osztályú sisakok jobb szellőzést és hallhatóságot biztosíthatnak, de a fej kisebb területét védik, és alacsonyabb szintű áthatolás elleni védelmet nyújtanak.
Sisakosztály: EN 1077:2007 – B osztály.

Figyelmeztetések és ajánlások: ⚠

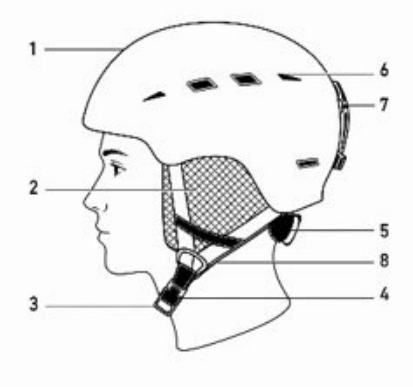
- **FIGYELEM!** A sisak csökkenti a fejsérülés kockázatát, de

nem véd minden sérülés ellen. Egyetlen sisak sem garantálja a halál vagy az állandó rokkantság elleni védelmet.
- Az erős ütésnek kitett sisakot azonnal ki kell vonni a forgalomból és ki kell cserélni, még akkor is, ha a sérülések nem láthatók.
- Ne használjon repedt, deformálódott, rosszul illeszkedő sisakot, illetve olyan sisakot, amelynek pántja, csatja vagy állítómechanizmusa sérült.
- Kizárólag a megfelelő méretű sisakot használja.
- A sisaknak védenie kell a homlokot, és nem csúszhat túl messze a fej hátsó részére.
- Az állszíjnak a használat teljes ideje alatt megfelelően rögzítve és feszesen kell maradnia.
- Ne módosítsa a sisakot. Ne fúrjon, ne vágjon bele, ne festse, ne ragasszon rá semmit, és ne szereljen fel nem jóváhagyott kiegészítőket.
- Ne használjon oldószereket, üzemanyagokat, olajokat, erős tisztítószereket, festékeket vagy ragasztókat, mivel ezek károsíthatják a sisak anyagait.
- Ne használja a terméket motorkerékpár-sisakként vagy motoros szán vezetéséhez.



A sisak felépítése:

1. külső héj;
2. fülvédő vagy fülvédők;
3. állszíj;
4. csat;
5. méretállító rendszer;
6. szellőzőnyílások;
7. szemüvegpánt-tartó;
8. az elülső és a hátsó pántot összekötő elem;



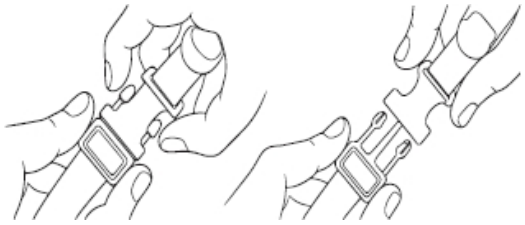
Tartozékok:

A sisak megfelelő használatához nincs szükség további kiegészítőkre. Kizárólag az adott modellhez tervezett, valamint a gyártó által szállított vagy jóváhagyott alkatrészeket és kiegészítőket használja.

Méret:
XS (52–54 cm) 450 g
±5% S (54–56 cm) 455 g
±5% M (56–58 cm) 550 g
±5% L (58–61 cm) 555 g
±5%

Méretválasztás:
A sisak különböző méretekben kapható. Mérje meg a feje kerületét, és válassza ki azt a méretet, amelynek a jelölésen feltüntetett tartománya magában foglalja a kapott eredményt.
A sisaknak stabilan kell illeszkednie a fejhez, de nem okozhat fájdalmat vagy túlzott nyomást.
1. Helyezze a sisakot vízszintesen a fejére.
2. Állítsa be úgy, hogy védje a homlokát, és ne csússzon túl messze a fej hátsó részére.
3. Állítsa be a rögzítőrendszert (5).
4. Állítsa be és rögzítse az állpántot (3).
5. Ellenőrizze, hogy a pántok nem csavarodtak-e össze.
6. Ellenőrizze, hogy a sisak nem csúszik-e el és nem csúszik-e le a fejéről.
7. Az állszíjnak a használat teljes ideje alatt rögzítve és megfelelően feszesen kell maradnia. Ne használja a sisakot, ha a rendelkezésre álló beállító rendszerrel nem lehet megfelelő illeszkedést elérni.





Ellenőrzés minden használat előtt:
Minden használat előtt ellenőrizze:
• a külső héjat;
• a belső párnázó réteget;
• a bélést;
• az állpántot;
• a csatot;
• állítható rendszer;
• szegecsek, rögzítések és levehető alkatrészek.
Ne használja a sisakot, ha bármelyik alkatrésze repedt, elvágódott, deformálódott, meglazult, túlzottan elhasználódott vagy nem működik megfelelően.

Tisztítás és karbantartás:
• A laza szennyeződéseket puha kefével vagy nedves ruhával távolítsa el.
• A sisakhéjat puha ruhával, langyos vízzel és kis mennyiségű enyhe tisztítószerrel tisztítsa meg.
• A bélés a tépőzárak kioldásával kivehető és kézzel tisztítható.
• Ne használjon oldószereket, benzint, üzemanyagokat, olajokat, erős tisztítószereket, festékeket, ragasztókat vagy egyéb olyan anyagokat, amelyek károsíthatják a sisak anyagait.
• A tisztítás után hagyja a sisakot természetesen megszáradni.
• Ne szárítsa a sisakot radiátoron vagy forró levegővel.
• Az újbóli összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen száraz.
• Rendszeresen, és különösen minden használat előtt ellenőrizze az összes alkatrész állapotát.
• Ne végezzen saját kezű szerkezeti javításokat.
• Ne végezzen saját kezű javításokat vagy karbantartást a sisakon. Sérülés esetén vonja ki a terméket a forgalomból, és vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a szervizzel. Ne használjon fertőtlenítőszereket, kivéve, ha azok használatát a gyártó jóváhagyta.

Tárolás:
Minden használat után szárítsa meg a sisakot. Tárolja:
• száraz és hűvös helyen;
• közvetlen napfénytől és UV-sugárzástól távol;
• hőforrásoktól távol;
• távol az üzemanyagoktól, olajoktól, oldószerektől és egyéb vegyi anyagoktól;
• úgy, hogy ne legyen kitéve összenyomódásnak és deformálódásnak.

A sisakot olyan táskában vagy csomagolásban szállítsa, amely megvédi az ütésektől, az összenyomódástól és az éles tárgyakkal való érintkezéstől.

Prima di iniziare a utilizzare il casco, leggere attentamente il presente manuale e attenersi alle indicazioni in esso contenute. Il casco garantisce una protezione efficace solo se è correttamente regolato e indossato. Conservare il manuale per riferimento futuro e consegnarlo al successivo utilizzatore qualora il prodotto venga ceduto a un'altra persona.

Destinazione d'uso del prodotto:

Il casco è destinato alla protezione della testa durante la pratica dello sci alpino e dello snowboard. Riduce il rischio di lesioni alla testa assorbendo parte dell'energia dell'impatto, ma non elimina tutti i rischi né previene ogni tipo di lesione. Utilizzare il casco esclusivamente secondo la sua destinazione d'uso, le indicazioni riportate sull'etichetta e il presente manuale.

Significato delle marcature:

CE – marcatura di conformità ai requisiti applicabili della normativa dell'Unione Europea.
EN 1077:2007 – norma relativa ai caschi per sciatori alpini e snowboardisti.
Classe B – classe di protezione definita nella norma EN 1077.

Conformità e sicurezza:

Il prodotto è un dispositivo di protezione individuale e soddisfa i requisiti applicabili del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, relativo ai dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE del Consiglio. Il casco è stato valutato in conformità alla norma EN 1077:2007 «Caschi per sciatori alpini e snowboarder», classe B. La prova di tipo UE del casco è stata effettuata dall'organismo notificato TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberga, Germania, numero di organismo notificato 0197. Le prove sono state effettuate dal laboratorio TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Rapporto di prova n. CN237FJ4 001 — esito positivo. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito web del produttore: https://abisal.pl/do-pobrania/.

Classe:

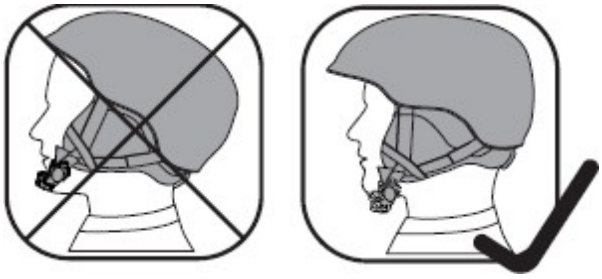
I caschi di protezione di classe A e di classe B sono destinati agli sciatori alpini, agli snowboarder e a utenti simili. I caschi di classe A garantiscono una maggiore protezione. I caschi di classe B possono garantire una migliore ventilazione e udibilità, ma proteggono un'area più ridotta della testa e offrono un grado inferiore di protezione contro la perforazione.
Classe del casco: EN 1077:2007 – classe B.

Avvertenze e raccomandazioni:

- **ATTENZIONE!** Il casco riduce il rischio di lesioni alla testa, ma

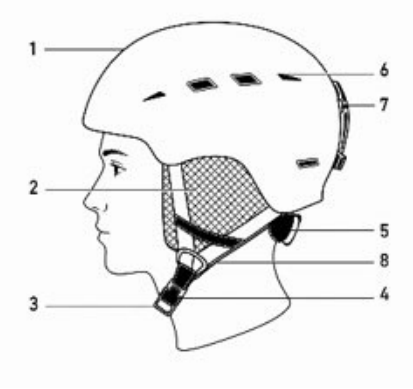
non protegge da tutte le lesioni. Nessun casco garantisce la protezione dalla morte o da una disabilità permanente.

- Un casco sottoposto a un forte urto deve essere immediatamente ritirato dall'uso e sostituito, anche se i danni non sono visibili.
- Non utilizzare un casco incrinato, deformato, non della misura giusta o con cinturino, fibbia o sistema di regolazione danneggiati.
- Utilizza esclusivamente un casco della misura corretta.
- Il casco deve proteggere la fronte e non deve essere spostato troppo indietro sulla testa.
- Il cinturino sottogola deve rimanere correttamente allacciato e teso per tutto il tempo di utilizzo.
- Non modificare il casco. Non forare, incidere, verniciare, incollare o montare accessori non omologati.
- Non utilizzare solventi, carburanti, oli, detergenti aggressivi, vernici o colle, poiché potrebbero indebolire i materiali del casco.
- Non utilizzare il prodotto come casco da moto né per guidare una motoslitta.



Struttura del casco:

1. calotta esterna;
2. protezione auricolare o protezioni auricolari;
3. cinturino sottogola;
4. fibbia;
5. sistema di regolazione della misura;
6. fori di ventilazione;
7. gancio per il cinturino degli occhiali;
8. elemento di collegamento tra la fascia anteriore e quella posteriore;

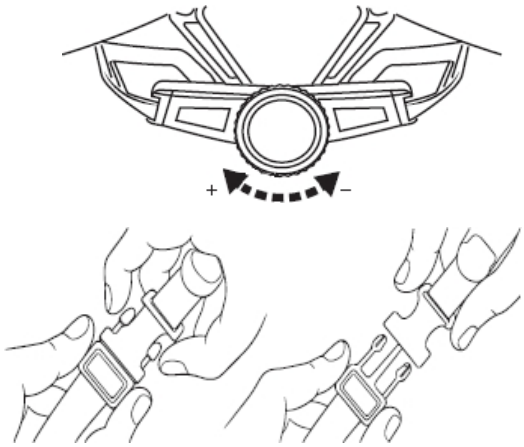


Accessori:

Per un corretto utilizzo del casco non sono necessari accessori aggiuntivi. Utilizzare esclusivamente parti e accessori destinati a questo modello e forniti o approvati dal produttore.

Taglia:
XS (52-54 cm) 450 g ±
5% S (54-56 cm) 455 g ±
5% M (56-58 cm) 550 g
± 5% L (58-61 cm) 555 g
± 5%

Scelta della taglia:
Il casco può essere disponibile in diverse taglie.
Misurate la circonferenza della testa e scegliete la taglia il cui intervallo, indicato sull'etichetta, comprenda il risultato ottenuto.
Il casco deve aderire saldamente alla testa, ma non deve causare dolore né una pressione eccessiva.
1. Indossa il casco in posizione orizzontale sulla testa.
2. Posizionarlo in modo che protegga la fronte e non sia spostato troppo indietro sulla testa.
3. Regola il sistema di regolazione (5).
4. Regola e allaccia la cinghia sottogola (3).
5. Verifica che le cinghie non siano attorcigliate.
6. Verifica che il casco non si sposti né scivoli dalla testa.
7. Il cinturino sottogola deve rimanere allacciato e adeguatamente teso per tutta la durata dell'uso. Non utilizzare il casco se non è possibile ottenere una corretta vestibilità tramite il sistema di regolazione disponibile.



Controllo prima di ogni utilizzo:
Prima di ogni utilizzo, controllare:
• la calotta esterna;
• lo strato interno ammortizzante;
• l'imbottitura;
• il cinturino sottogola;
• la fibbia;
• sistema di regolazione;
• rivetti, elementi di fissaggio e componenti rimovibili.
Non utilizzare il casco se uno qualsiasi di questi elementi è rotto, tagliato, deformato, allentato, eccessivamente usurato o non funziona correttamente.

Pulizia e manutenzione:
• Rimuovere lo sporco superficiale con una spazzola morbida o un panno umido.
• Pulire la calotta con un panno morbido, acqua tiepida e una piccola quantità di detergente delicato.
• L'imbottitura può essere rimossa sganciando le chiusure in velcro e lavata a mano.
• Non utilizzare solventi, benzina, carburanti, oli, detergenti aggressivi, vernici, colle o altre sostanze che potrebbero danneggiare i materiali del casco.
• Dopo la pulizia, lasciare asciugare il casco all'aria.
• Non asciugare il casco su un termosifone né con aria calda.
• Prima di rimontarlo, assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti.
• Controllare regolarmente, e in particolare prima di ogni utilizzo, lo stato di tutti i componenti.
• Non effettuare riparazioni strutturali da soli.
• Non effettuare riparazioni o interventi di manutenzione sul casco da soli. In caso di danni, smetti di utilizzare il prodotto e contatta il produttore o il centro di assistenza.
Non utilizzare disinfettanti, a meno che il loro uso non sia stato approvato dal produttore.

Conservazione:
Dopo ogni utilizzo, asciuga il casco.
Conservalo:
• in un luogo asciutto e fresco;
• lontano dalla luce solare diretta e dai raggi UV;
• lontano da fonti di calore;
• lontano da carburanti, oli, solventi e altre sostanze chimiche;
• in modo da proteggerlo da schiacciamenti e deformazioni.

Trasportare il casco in una borsa o in un imballaggio che lo protegga da urti, schiacciamento e contatto con oggetti appuntiti.

Prieš pradėdami naudoti šalmą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės joje pateiktų rekomendacijų. Šalmas užtikrina veiksmingą apsaugą tik tada, kai yra tinkamai pritaikytas ir užsidėtas. Instrukciją reikia išsaugoti ateityje ir perduoti kitam naudotojui, jei produktas bus perduotas kitam asmeniui.

Produkto paskirtis:

Šalmas skirtas galvai apsaugoti slidinėjant ir važiuojant snieglente. Jis sumažina galvos traumos riziką, sugerdamas dalį smūgio energijos, tačiau nepašalina visų pavojų ir neapsaugo nuo kiekvienos traumos. Naudokite šalmą tik pagal jo paskirtį, ženklinimą ir šią instrukciją.

Ženklų reikšmė:

CE – atitikties žymėjimas, patvirtinantis atitiktį galiojantiems Europos Sąjungos teisės aktų reikalavimams.
EN 1077:2007 – kalnų slidininkų ir snieglentininkų šalmų standartas.
B klasė – apsaugos klasė, nustatyta standarte EN 1077.

Atitiktis ir sauga:

Šis gaminys yra asmeninės apsaugos priemonė ir atitinka taikytinus 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių ir Tarybos direktyvos 89/686/EEB panaikinimo reikalavimus. Šalmas buvo įvertintas pagal standartą EN 1077:2007 „Slidininkų ir snieglentininkų šalmai“, B klasė. ES tipo tyrimą atliko notifikuotoji įstaiga „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“, Tillystraße 2, 90431 Niurnbergas, Vokietija, notifikuotosios įstaigos numeris 0197. Tyrimus atliko laboratorija „TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.“. Tyrimų ataskaitos Nr. CN237FJ4 001 – rezultatas teigiamas. ES atitikties deklaracija yra prieinama
gamintojo svetainėje:
https://abisal.pl/do-pobrania/.

CE

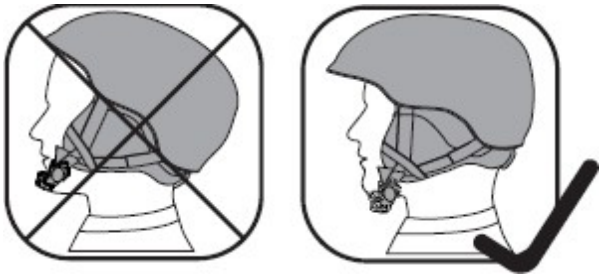
Klasė:

A ir B klasių apsauginiai šalmai skirti kalnų slidininkams, snieglentininkams ir panašiems vartotojams. A klasės šalmai užtikrina didesnę apsaugą. B klasės šalmai gali užtikrinti geresnę ventiliaciją ir geresnį garsų girdėjimą, tačiau apsaugo mažesnę galvos dalį ir užtikrina mažesnį apsaugos nuo pramušimo lygį.
Šalmo klasė: EN 1077:2007 – B klasė.

Įspėjimai ir rekomendacijos: ⚠

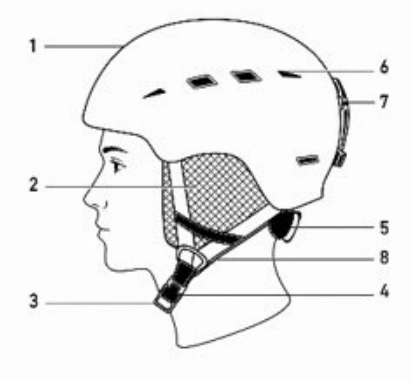
- **DĖMESIO!** Šalmas sumažina galvos traumos riziką, tačiau

neapsaugo nuo visų sužalojimų. Nė viena šalma negarantuoja apsaugos nuo mirties ar nuolatinio neįgalumo.
- Šalmas, patyręs stiprų smūgį, turi būti nedelsiant pašalintas iš naudojimo ir pakeistas, net jei pažeidimai nematomi.
- Nenaudokite įtrūkusio, deformuoto, netinkamai pritaikyto šalmo arba šalmo su pažeistu diržu, sagtimi ar reguliavimo sistema.
- Naudokite tik tinkamo dydžio šalmą.
- Šalmas turi apsaugoti kaktą ir negali būti per daug paslinktas į galvos užpakalinę dalį.
- Žandikaulio dirželis turi būti tinkamai užsegtas ir įtemptas visą naudojimo laiką.
- Negalima modifikuoti šalmo. Negalima jo gręžti, pjaustyti, dažyti, klijuoti lipdukų ar montuoti nepatvirtintų priedų.
- Nenaudokite tirpiklių, degalų, aliejų, agresyvių ploviklių, dažų ar klijų, nes jie gali susilpninti šalmo medžiagas.
- Nenaudokite šio gaminio kaip motociklo šalmo ar važiuodami sniegomobiliu.



Šalmo konstrukcija:

1. išorinis korpusas;
2. ausies apsauga arba ausų apsaugos;
3. žandikaulio dirželis;
4. užsegimas;
5. dydžio reguliavimo sistema;
6. ventiliacijos angos;
7. akinių diržo laikiklis;
8. elementas, jungiantis priekinę ir užpakalinę juostas;



Priedai:

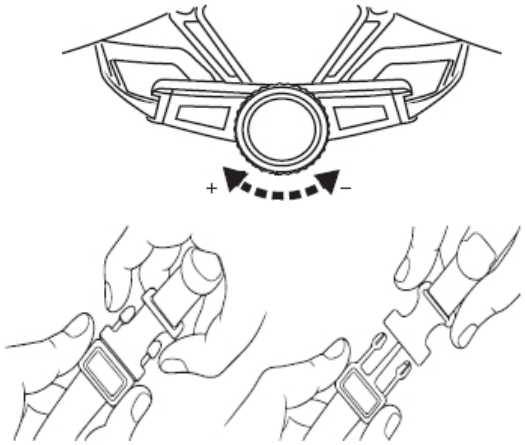
Norint tinkamai naudoti šalmą, papildomų priedų nereikia. Naudokite tik šiam modeliui skirtas ir gamintojo pateiktas arba patvirtintas dalis bei priedus.

Dydis:

XS (52–54 cm) 450 g ± 5 % S (54–56 cm) 455 g ± 5 % M (56–58 cm) 550 g ± 5 % L (58–61 cm) 555 g ± 5 %

Dydžio pasirinkimas:

Šalmas gali būti siūlomas įvairių dydžių. Išmatuokite galvos apimtį ir pasirinkite dydį, kurio žymoje nurodytas intervalas apima gautą rezultatą.
Šalmas turi tvirtai priglusti prie galvos, tačiau neturi sukelti skausmo ar pernelyg didelio spaudimo.
1. Užsidėkite šalmą ant galvos horizontaliai.
2. Nustatykite jį taip, kad jis apsaugotų kaktą ir nebūtų pernelyg pasislinkęs į galvos užpakalinę dalį.
3. Sureguliuokite tvirtinimo sistemą (5).
4. Sureguliuokite ir užsegkite smakro dirželį (3).
5. Patikrinkite, ar dirželiai nėra susukti.
6. Patikrinkite, ar šalmas nesislinksta ir nenuslysta nuo galvos.
7. Sagė turi būti užsegta ir tinkamai įtempta visą naudojimo laiką. Nenaudokite šalmo, jei naudojant esamą reguliavimo sistemą neįmanoma pasiekti tinkamo pritaikymo.



Patikrinimas prieš kiekvieną naudojimą:

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite:
• išorinį korpusą;
• vidinį amortizuojantį sluoksnį;
• pamušalą;
• žandikaulio dirželį;
• spynelę;
• reguliavimo sistemą;
• kniedes, tvirtinimo elementus ir nuimamas detales.
Nenaudokite šalmo, jei bet kuri jo dalis yra įtrūkusi, perkirpta, deformuota, laisva, pernelyg susidėvėjusi arba neveikia tinkamai.

Valymas ir priežiūra:

• Pašalinkite nepritvirtintus nešvarumus minkštu šepetėliu arba drėgnu skudurėliu.
• Šalmą valykite minkštu skudurėliu, drungnu vandeniu ir nedideliu kiekiu švelnaus ploviklio.
• Pamušalą galima išimti atsegus „velcro“ juosteles ir valyti rankomis.
• Nenaudokite tirpiklių, benzino, degalų, aliejų, agresyvių ploviklių, dažų, klijų ar kitų medžiagų, kurios gali susilpninti šalmo medžiagas.
• Po valymo palikite šalmą natūraliai išdžiūti.
• Nedžiovinkite šalmo ant radiatoriaus ar karštu oru.
• Prieš vėl surenkant šalmą, įsitikinkite, kad visos dalys yra visiškai sausos.
• Reguliariai, ypač prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite visų dalių būklę.
• Nesistenkite patys atlikti konstrukcinių remonto darbų.
• Nesirūpinkite šalmo remontu ar techninę priežiūra savarankiškai. Jei produktas yra pažeistas, nustokite jį naudoti ir susisiekite su gamintoju arba serviso centru.
Nenaudokite dezinfekcinių priemonių, nebent jų naudojimas yra patvirtintas gamintojo.

Laikymas:

Po kiekvieno naudojimo išdžiovinkite šalmą. Laikykite jį:
• sausoje ir vėsioje vietoje;
• atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių ir UV spindulių;
• atokiau nuo šilumos šaltinių;
• atokiau nuo degalų, aliejų, tirpiklių ir kitų cheminių medžiagų;
• taip, kad jis nebūtų suspaustas ir deformuotas.

Šalmą vežkite maiše arba pakuotėje, apsaugančioje jį nuo smūgių, suspaudimo ir sąlyčio su aštriais daiktais.

Pirms ķiveres lietošanas sākšanas rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos ieteikumus. Ķivere nodrošina efektīvu aizsardzību tikai tad, ja tā ir pareizi pielāgota un uzlikta. Lietošanas instrukciju jāuzglabā turpmākai lietošanai un jānodod nākamajam lietotājam, ja izstrādājums tiek nodots citai personai.

Produkta paredzētais lietojums:

Ķivere ir paredzēta galvas aizsardzībai, nodarbojoties ar kalnu slēpošanu un snovbordu. Tā samazina galvas traumas risku, absorbējot daļu no trieciena enerģijas, taču neizslēdz visus draudus un nepasargā no jebkuras traumas. Lietojiet ķiveri tikai saskaņā ar tās paredzēto lietojumu, marķējumu un šo instrukciju.

Marķējumu nozīme:

CE – marķējums, kas apliecina atbilstību spēkā esošajām Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām.
EN 1077:2007 – standarts, kas attiecas uz kalnu slēpotāju un snovbordistu ķiverēm.
B klase – aizsardzības klase, kas noteikta standartā EN 1077.

Atbilstība un drošība:

Šis produkts ir individuālais aizsardzības līdzeklis un atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un Padomes Direktīvas 89/686/EEK atcelšanu piemērojamajām prasībām. Ķivere ir novērtēta saskaņā ar standartu EN 1077:2007 „Ķiveres kalnu slēpotājiem un snovbordistiem", B klase. Ķiveres ES tipa pārbaudi veica paziņotā iestāde TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nirnberga, Vācija, paziņotās iestādes numurs 0197. Testus veica laboratorija „TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.". Testu ziņojums Nr. CN237FJ4 001 — rezultāts pozitīvs. ES atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja tīmekļa vietnē: https://abisal.pl/do-pobrania/.

CE

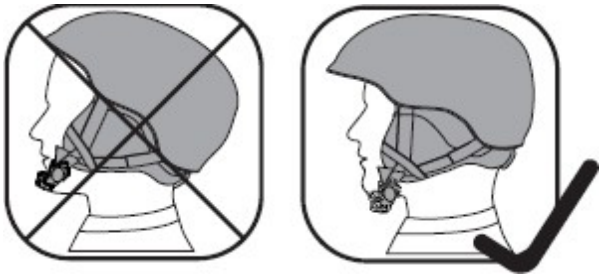
Klase:

A un B klases aizsardzības ķiveres ir paredzētas kalnu slēpotājiem, snovbordistiem un līdzīgiem lietotājiem. A klases ķiveres nodrošina lielāku aizsardzību. B klases ķiveres var nodrošināt labāku ventilāciju un dzirdamību, taču tās aizsargā mazāku galvas daļu un nodrošina zemāku aizsardzības pakāpi pret caurduršanu.
Ķiveres klase: EN 1077:2007 – B klase.

Brīdinājumi un ieteikumi: ⚠

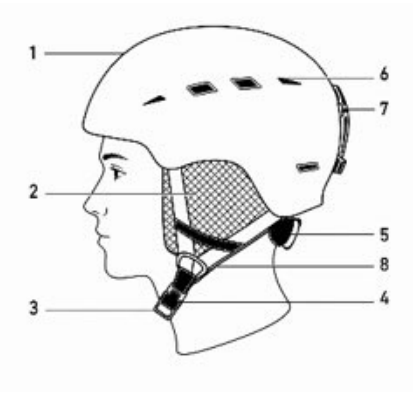
- **UZMANĪBU!** Ķivere samazina galvas traumas risku, bet

nepasargā no visām traumām. Neviena ķivere negarantē aizsardzību pret nāvi vai pastāvīgu invaliditāti.
• Ķivere, kas ir cietusi spēcīgu triecienu, nekavējoties jāizņem no lietošanas un jānomaina, pat ja bojājumi nav redzami.
• Nelietojiet ķiveri, kas ir plaisājusi, deformējusies, nepareizi pielāgota vai kurai ir bojāta siksna, sprādze vai regulēšanas sistēma.
• Lietojiet tikai pareizi izvēlēta izmēra ķiveri.
• Ķiverei jāaizsargā pieres daļa, un tā nedrīkst būt pārāk tālu nobīdīta uz galvas aizmuguri.
• Zoda siksna visā lietošanas laikā jābūt pareizi aizsprādzētai un nospriegotai.
• Nemodificējiet ķiveri. Neurbjiet, negrieziet, nekrāsojiet, nelīmējiet un nemontējiet neapstiprinātus piederumus.
• Nelietojiet šķīdinātājus, degvielu, eļļas, agresīvus tīrīšanas līdzekļus, krāsas vai līmes, jo tie var vājināt ķiveres materiālus.
• Nelietojiet šo izstrādājumu kā motocikla ķiveri vai braukšanai ar sniega motociklu.



Ķiveres uzbūve:

1. ārējā apvalka;
2. ausu aizsargs vai ausu aizsargi;
3. zoda siksna;
4. sprādze;
5. izmēra regulēšanas sistēma;
6. ventilācijas atvērumi;
7. brilles siksnas turētājs;
8. priekšējās un aizmugurējās siksnas savienotājelements;



Piederumi:

Ķiveres pareizai lietošanai nav nepieciešami papildu piederumi. Lietojiet tikai šim modelim paredzētas detaļas un piederumus, kurus piegādājis vai apstiprinājis ražotājs.

Izmērs:

XS (52–54 cm) 450 g ± 5 % S (54–56 cm) 455 g ± 5 % M (56–58 cm) 550 g ± 5 % L (58–61 cm) 555 g ± 5 %

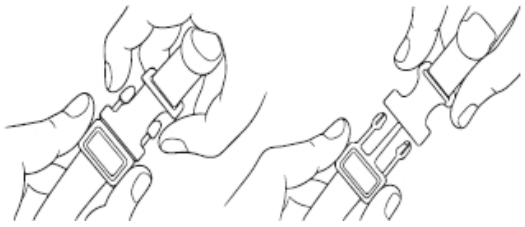
Izmēra izvēle:

Ķivere var būt pieejama dažādos izmēros. Izmēriet galvas apkārtmēru un izvēlieties izmēru, kura diapazons, kas norādīts uz marķējuma, ietver iegūto rezultātu.

Ķiverei jāpieguļ stabili pie galvas, taču tā nedrīkst radīt sāpes vai pārmērīgu spiedienu.

1. Uzlieciet ķiveri uz galvas horizontāli.
2. Noregulējiet to tā, lai tā aizsargātu pieri un nebūtu pārāk tālu nobīdīta uz galvas aizmuguri.
3. Noregulējiet pielāgošanas sistēmu (5).
4. Noregulējiet un piesprādzējiet zoda siksnu (3).
5. Pārbaudiet, vai siksnas nav savītas.
6. Pārbaudiet, vai ķivere neslīd un nenokrīt no galvas.
7. Zoda siksna visā lietošanas laikā jābūt aizsprādzētai un atbilstoši pievilktai. Nelietojiet ķiveri, ja ar pieejamo regulēšanas sistēmu nav iespējams panākt pareizu pielāgojumu.





Pārbaude pirms katras lietošanas reizes:

Pirms katras lietošanas pārbaudiet:

- ārējo apvalku;
- iekšējo amortizējošo slāni;
- polsterējumu;
- zoda siksnu;
- sprādzi;
- regulēšanas sistēmu;
- kniedes, stiprinājumi un noņemamās detaļas.

Nelietojiet ķiveri, ja kāds no tās elementiem ir saplīsis, pārgriezts, deformēts, vaļīgs, pārmērīgi nolietots vai nedarbojas pareizi.

Tīrīšana un apkope:

- Noņemiet vaļīgos netīrumus ar mīkstu suku vai mitru drāniņu.
- Tīriet ķiveres korpusu ar mīkstu drāniņu, remdenu ūdeni un nelielu daudzumu maiga tīrīšanas līdzekļa.
- Iekšpolsterējumu var izņemt, atsprādzējot velcro aizdares, un mazgāt ar rokām.
- Nelietojiet šķīdinātājus, benzīnu, degvielu, eļļas, agresīvus mazgāšanas līdzekļus, krāsas, līmes vai citas vielas, kas var vājināt ķiveres materiālus.
- Pēc tīrīšanas ļaujiet ķiverei izžūt dabiskā veidā.
- Nekādā gadījumā nežāvējiet ķiveri uz radiatora vai ar karstu gaisu.
- Pirms atkārtotas salikšanas pārliecinieties, ka visas detaļas ir pilnīgi sausas.
- Regulāri, un jo īpaši pirms katras lietošanas reizes, pārbaudiet visu detaļu stāvokli.
- Neveiciet konstrukcijas remontu paši.
- Neveiciet patstāvīgus ķiveres remontus vai apkopi.

Ja ķivere ir bojāta, pārtrauciet to lietot un sazinieties ar ražotāju vai servisu. Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, ja vien to lietošana nav apstiprināta ražotāja.

Uzglabāšana:

Pēc katras lietošanas nosusiniet ķiveri.

Uzglabājiet to:

- sausā un vēsā vietā;
- tālu no tiešas saules gaismas un UV starojuma;
- tālu no siltuma avotiem;
- tālu no degvielas, eļļām, šķīdinātājiem un citām ķīmiskām vielām;
- tādā veidā, lai pasargātu to no saspiešanas un deformācijas.

Ķiveri pārvadājiet somā vai iepakojumā, kas to pasargā no triecieniem, saspiešanas un saskares ar asiem priekšmetiem.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de helm in gebruik neemt en volg de aanbevelingen op. De helm biedt alleen effectieve bescherming als deze correct is afgesteld en gedragen. Bewaar de handleiding voor later gebruik en geef deze door aan de volgende gebruiker als het product aan iemand anders wordt doorgegeven.

Bestemming van het product:

De helm is bedoeld ter bescherming van het hoofd tijdens het alpineskiën en snowboarden. Hij beperkt het risico op hoofdletsel door een deel van de botsingsenergie op te vangen, maar neemt niet alle risico's weg en voorkomt niet elk letsel. Gebruik de helm uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik, de markering en deze handleiding.

Betekenis van de markeringen:

CE – markering die aangeeft dat het product voldoet aan de toepasselijke wettelijke vereisten van de Europese Unie.
EN 1077:2007 – norm voor helmen voor alpineskiërs en snowboarders.
Klasse B – beschermingsklasse zoals gedefinieerd in EN 1077.

Conformiteit en veiligheid:

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel en voldoet aan de toepasselijke eisen van Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad. De helm is beoordeeld volgens de norm EN 1077:2007 „Helm voor alpineskiërs en snowboarders", klasse B. De EU-typegoedkeuring van de helm is uitgevoerd door de aangemelde instantie TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Neurenberg, Duitsland, nummer van de aangemelde instantie 0197. De tests zijn uitgevoerd door het laboratorium TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Testrapport nr. CN237FJ4 001 — positief resultaat. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website van de fabrikant: https://abisal.pl/do-pobrania/.

CE

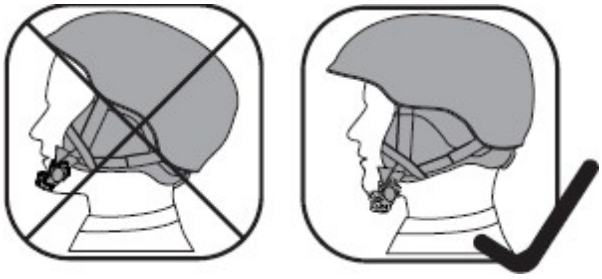
Klasse:

Veiligheidshelmen van klasse A en klasse B zijn bedoeld voor alpineskiërs, snowboarders en soortgelijke gebruikers. Helmen van klasse A bieden meer bescherming. Helmen van klasse B kunnen zorgen voor betere ventilatie en een beter gehoor, maar beschermen een kleiner deel van het hoofd en bieden een lagere mate van bescherming tegen doorboring.
Helmklasse: EN 1077:2007 – klasse B.

Waarschuwingen en aanbevelingen: ⚠

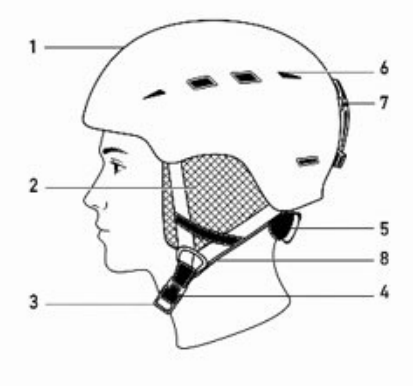
• **LET OP!** Een helm vermindert het risico op hoofdletsel, maar

beschermt niet tegen alle verwondingen. Geen enkele helm garandeert bescherming tegen overlijden of blijvende invaliditeit.
• Een helm die een zware klap heeft opgevangen, moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen en worden vervangen, zelfs als er geen zichtbare schade is.
• Gebruik geen helm die gebarsten of vervormd is, slecht past of een beschadigde riem, gesp of verstelsysteem heeft.
• Gebruik uitsluitend een helm met de juiste maat.
• De helm moet het voorhoofd beschermen en mag niet te ver naar achteren op het hoofd worden geschoven.
• De kinriem moet tijdens het gebruik te allen tijde correct vastgemaakt en strak aangetrokken zijn.
• Breng geen wijzigingen aan de helm aan. Boor, kerf, schilder, beplak of monteer geen niet-goedgekeurde accessoires.
• Gebruik geen oplosmiddelen, brandstoffen, oliën, agressieve reinigingsmiddelen, verf of lijm, aangezien deze de materialen van de helm kunnen aantasten.
• Gebruik het product niet als motorhelm of voor het rijden op een sneeuwscooter.



Constructie van de helm:

1. buitenschaal;
2. oorbescherming of oorkappen;
3. kinband;
4. gesp;
5. maatverstelsysteem;
6. ventilatieopeningen;
7. bevestigingspunt voor de skibrilriem;
8. verbindingsstuk tussen de voorste en achterste riem;

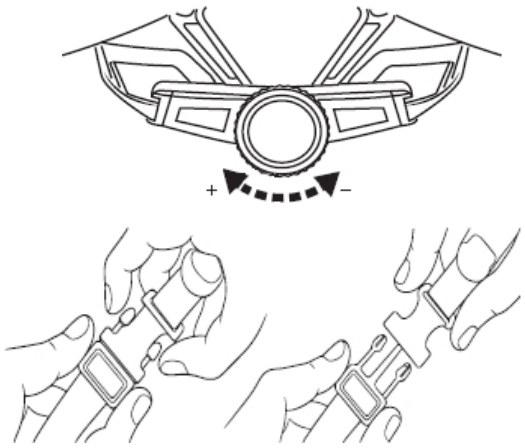


Accessoires:

Voor het correcte gebruik van de helm zijn geen extra accessoires nodig. Gebruik uitsluitend onderdelen en accessoires die voor dit model zijn bestemd en die door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd.

Maat:
XS (52-54 cm) 450 g ±
5% S (54-56 cm) 455 g ±
5% M (56-58 cm) 550 g
± 5% L (58-61 cm) 555 g
± 5%

Maatkeuze:
De helm is mogelijk verkrijgbaar in verschillende maten. Meet de hoofdomtrek en kies de maat waarvan het op de markering aangegeven bereik overeenkomt met het gemeten resultaat.
De helm moet stevig op het hoofd aansluiten, maar mag geen pijn of overmatige druk veroorzaken.
1. Zet de helm horizontaal op uw hoofd.
2. Stel de helm zo af dat deze het voorhoofd beschermt en niet te ver naar achteren op het hoofd zit.
3. Stel het verstelsysteem (5) af.
4. Stel de kinband (3) af en maak deze vast.
5. Controleer of de riemen niet verdraaid zijn.
6. Controleer of de helm niet verschuift of van het hoofd glijdt.
7. De kinband moet tijdens het gebruik te allen tijde vastgemaakt en goed aangespannen blijven. Gebruik de helm niet als u met het beschikbare verstelsysteem geen goede pasvorm kunt verkrijgen.



Controle vóór elk gebruik:
Controleer voor elk gebruik:
• de buitenschaal;
• de binnenste dempende laag;
• de voering;
• de kinband;
• de gesp;
• verstelsysteem;
• klinknagels, bevestigingen en afneembare onderdelen.
Gebruik de helm niet als een van de onderdelen gebarsten, doorgesneden, vervormd, los, overmatig versleten is of niet goed functioneert.

Reiniging en onderhoud:
• Verwijder loszittend vuil met een zachte borstel of een vochtige doek.
• Reinig de schaal met een zachte doek, lauw water en een kleine hoeveelheid mild reinigingsmiddel.
• De voering kan worden verwijderd door de klittenband los te maken en met de hand worden gereinigd.
• Gebruik geen oplosmiddelen, benzine, brandstoffen, oliën, agressieve reinigingsmiddelen, verf, lijm of andere stoffen die de materialen van de helm kunnen aantasten.
• Laat de helm na het reinigen op natuurlijke wijze drogen.
• Droog de helm niet op een radiator of met hete lucht.
• Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u de helm weer in elkaar zet.
• Controleer regelmatig, en met name vóór elk gebruik, de staat van alle onderdelen.
• Voer geen zelfstandige constructieve reparaties uit.
• Voer geen reparaties of onderhoud aan de helm uit. Als de helm beschadigd is, gebruik het product dan niet meer en neem contact op met de fabrikant of de serviceafdeling. Gebruik geen desinfectiemiddelen, tenzij het gebruik ervan door de fabrikant is goedgekeurd.

Bewaring:
Droog de helm na elk gebruik af. Bewaar hem:
• op een droge en koele plaats;
• uit de buurt van direct zonlicht en UV-straling;
• uit de buurt van warmtebronnen;
• uit de buurt van brandstoffen, oliën, oplosmiddelen en andere chemische stoffen;
• op een manier die beschermt tegen verplettering en vervorming.

Vervoer de helm in een tas of verpakking die hem beschermt tegen stoten, verplettering en contact met scherpe voorwerpen.

Antes de começar a utilizar o capacete, leia atentamente o presente manual e siga as recomendações nele contidas. O capacete só garante uma proteção eficaz se estiver corretamente ajustado e colocado. Guarde o manual para referência futura e entregue-o ao próximo utilizador, caso o produto venha a ser cedido a outra pessoa.

Finalidade do produto:
O capacete destina-se a proteger a cabeça durante a prática de esqui alpino e snowboard. Reduz o risco de lesões na cabeça ao absorver parte da energia do impacto, mas não elimina todos os riscos nem previne todas as lesões. Utilize o capacete exclusivamente de acordo com a sua finalidade, a marcação e o presente manual.

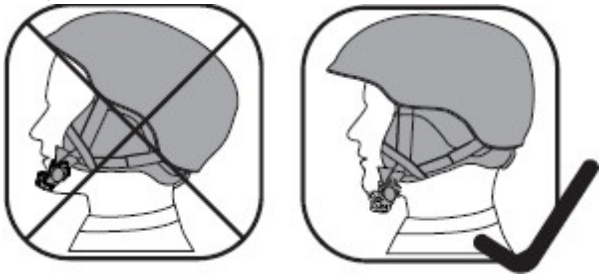
Significado das marcações:
CE – marcação de conformidade com os requisitos aplicáveis da legislação da União Europeia.
EN 1077:2007 – norma relativa a capacetes para esquiadores alpinos e praticantes de snowboard.
Classe B – classe de proteção definida na norma EN 1077.

Conformidade e segurança:
Este produto é um equipamento de proteção individual e cumpre os requisitos aplicáveis do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016, relativo aos equipamentos de proteção individual e que revoga a Diretiva 89/686/CEE do Conselho. O capacete foi avaliado de acordo com a norma EN 1077:2007 «Capacetes para esquiadores alpinos e praticantes de snowboard», classe B. O ensaio de tipo UE do capacete foi realizado pela entidade notificada TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nuremberga, Alemanha, número de entidade notificada 0197. Os ensaios foram realizados pelo laboratório TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Relatório de ensaio n.º CN237FJ4 001 — resultado positivo. A declaração de conformidade da UE está disponível no site do fabricante: https://abisal.pl/do-pobrania/.

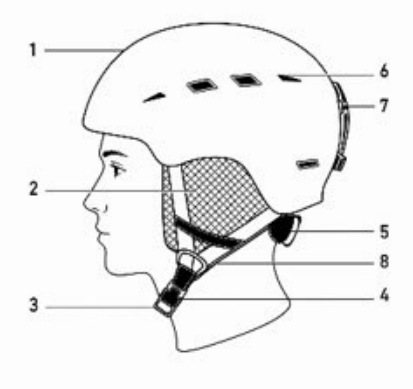
Classe:
Os capacetes de proteção das classes A e B destinam-se a esquiadores alpinos, praticantes de snowboard e utilizadores semelhantes. Os capacetes da classe A proporcionam maior proteção. Os capacetes da classe B podem proporcionar melhor ventilação e audibilidade, mas protegem uma área menor da cabeça e oferecem um menor grau de proteção contra perfurações.
Classe do capacete: EN 1077:2007 – classe B.

Avisos e recomendações:

• **ATENÇÃO!** O capacete reduz o risco de lesões na cabeça, mas
não protege contra todas as lesões. Nenhum capacete garante proteção contra a morte ou incapacidade permanente.
• Um capacete que tenha sofrido um impacto forte deve ser imediatamente retirado de uso e substituído, mesmo que os danos não sejam visíveis.
• Não utilize um capacete rachado, deformado, mal ajustado ou com a correia, a fivela ou o sistema de regulação danificados.
• Utilize apenas um capacete com o tamanho corretamente ajustado.
• O capacete deve proteger a testa e não pode estar deslocado demasiado para a parte de trás da cabeça.
• A tira do queixo deve permanecer corretamente apertada e esticada durante todo o tempo de utilização.
• Não modifique o capacete. Não perfure, não faça entalhes, não pinte, não cole autocolantes nem instale acessórios não homologados.
• Não utilize solventes, combustíveis, óleos, detergentes agressivos, tintas nem colas, pois podem enfraquecer os materiais do capacete.
• Não utilize o produto como capacete de motocicleta nem para conduzir motas de neve.



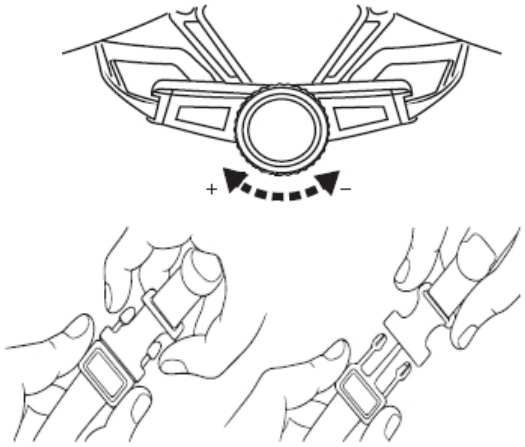
Estrutura do capacete:
1. casca exterior;
2. proteção auricular ou proteções auriculares;
3. cinta de queixo;
4. fecho;
5. sistema de regulação do tamanho;
6. aberturas de ventilação;
7. suporte para a tira dos óculos de proteção;
8. elemento de ligação entre a tira frontal e a tira traseira;



Acessórios:
Não são necessários acessórios adicionais para a utilização correta do capacete. Utilize apenas peças e acessórios destinados a este modelo e fornecidos ou aprovados pelo fabricante.

Tamanho:
XS (52-54 cm) 450 g ±
5% S (54-56 cm) 455 g ±
5% M (56-58 cm) 550 g
± 5% L (58-61 cm) 555 g
± 5%

Escolha do tamanho:
O capacete pode estar disponível em vários tamanhos. Meça a circunferência da cabeça e escolha o tamanho cujo intervalo, indicado na etiqueta, inclua o resultado obtido.
O capacete deve assentar de forma estável na cabeça, mas não pode causar dor nem pressão excessiva.
1. Coloque o capacete na cabeça na horizontal.
2. Ajuste-o de forma a proteger a testa e a não ficar demasiado deslocado para a parte de trás da cabeça.
3. Ajuste o sistema de ajuste (5).
4. Ajuste e aperte a tira do queixo (3).
5. Verifique se as correias não estão torcidas.
6. Verifique se o capacete não se desloca nem escorrega da cabeça.
7. A tira do queixo deve permanecer apertada e devidamente tensionada durante todo o tempo de utilização. Não utilize o capacete se não for possível obter um ajuste adequado através do sistema de regulação disponível.



Verificação antes de cada utilização:
Antes de cada utilização, verifique:
• a carcaça exterior;
• a camada interna de amortecimento;
• o forro;
• a tira do queixo;
• a fivela;
• sistema de regulação;
• rebites, fixações e elementos amovíveis.
Não utilize o capacete se algum dos componentes estiver partido, cortado, deformado, solto, excessivamente desgastado ou não funcionar corretamente.

Limpeza e manutenção:
• Remova a sujidade solta com uma escova macia ou um pano húmido.
• Limpe a carcaça com um pano macio, água morna e uma pequena quantidade de detergente suave.
• O forro pode ser removido soltando os velcros e lavado à mão.
• Não utilize solventes, gasolina, combustíveis, óleos, detergentes agressivos, tintas, colas nem outras substâncias que possam danificar os materiais do capacete.
• Após a limpeza, deixe o capacete secar naturalmente.
• Não seque o capacete num radiador nem com ar quente.
• Antes de voltar a montar o capacete, certifique-se de que todos os componentes estão completamente secos.
• Verifique regularmente, e especialmente antes de cada utilização, o estado de todas as peças.
• Não efetue reparações estruturais por conta própria.
• Não efetue reparações nem manutenção no capacete por conta própria. Em caso de danos, retire o produto de utilização e contacte o fabricante ou o serviço de assistência. Não utilize desinfetantes, a menos que a sua utilização tenha sido aprovada pelo fabricante.

Armazenamento:
Após cada utilização, seque o capacete.
Guarde-o:
• num local seco e fresco;
• longe da luz solar direta e da radiação UV;
• longe de fontes de calor;
• longe de combustíveis, óleos, solventes e outras substâncias químicas;
• de forma a evitar que seja esmagado ou deformado.

Transporte o capacete numa bolsa ou embalagem que o proteja contra impactos, esmagamento e contacto com objetos pontiagudos.

Înainte de a începe să utilizați casca, citiți cu atenție prezentul manual și respectați recomandările din acesta. Casca asigură o protecție eficientă numai dacă este ajustată și purtată corect. Păstrați manualul pentru viitor și transmiteți-l următorului utilizator, în cazul în care produsul va fi cedat unei alte persoane.

Destinarea produsului:

Casca este destinată protejării capului în timpul practicării schiului alpin și a snowboardului. Aceasta reduce riscul de traumatisme craniene prin absorbția unei părți din energia impactului, dar nu elimină toate riscurile și nu previne orice traumatism. Utilizați casca exclusiv în conformitate cu destinația sa, cu marcajele de pe aceasta și cu prezentul manual.

Semnificația marcajelor:

CE – marcaj de conformitate cu cerințele aplicabile ale legislației Uniunii Europene.
EN 1077:2007 – standardul privind căștile pentru schiori și snowboarderi.
Clasa B – clasa de protecție definită în EN 1077.

Conformitate și siguranță:

Produsul este un echipament de protecție individuală și îndeplinește cerințele aplicabile prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 privind echipamentele de protecție individuală și de abrogare a Directivei 89/686/CEE a Consiliului. Casca a fost evaluată în conformitate cu standardul EN 1077:2007 „Căști pentru schiori alpini și snowboarderi”, clasa B. Testarea de tip UE a cască a fost efectuată de organismul notificat TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germania, numărul organismului notificat 0197. Testele au fost efectuate de laboratorul TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Raportul de testare nr. CN237FJ4 001 — rezultat pozitiv. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul producătorului: https://abisal.pl/do-pobrania/.

Clasă:

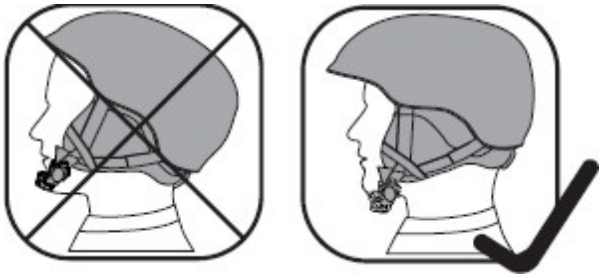
Căștile de protecție din clasa A și clasa B sunt destinate schiorilor alpini, snowboarderilor și utilizatorilor similari. Căștile din clasa A oferă o protecție mai mare. Căștile din clasa B pot oferi o ventilație și o audibilitate mai bune, dar protejează o zonă mai mică a capului și asigură un grad mai redus de protecție împotriva perforării.
Clasa căștii: EN 1077:2007 – clasa B.

Avertismente și recomandări:

- **ATENȚIE!** Casca reduce riscul de traumatisme craniene, dar

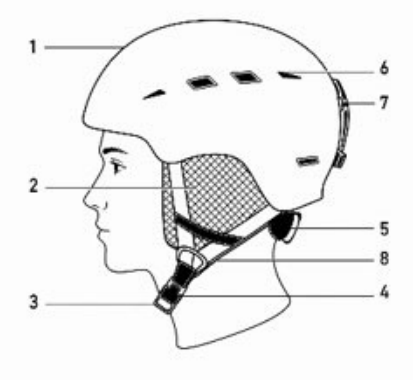
nu protejează împotriva tuturor leziunilor. Nicio cască garantează protecția împotriva decesului sau a invalidității permanente.

- O cască care a suferit un impact puternic trebuie scoasă imediat din uz și înlocuită, chiar dacă deteriorările nu sunt vizibile.
- Nu folosiți o cască crăpată, deformată, nepotrivită sau cu cureaua, catarama sau sistemul de reglare deteriorate.
- Folosiți numai o cască cu mărimea potrivită.
- Casca trebuie să protejeze fruntea și nu trebuie să fie deplasată prea mult spre partea din spate a capului.
- Cureaua de sub bărbie trebuie să rămână corect fixată și strânsă pe toată durata utilizării.
- Nu modificați casca. Nu găuriți, nu tăiați, nu vopsiți, nu lipiți și nu montați accesorii neomologate.
- Nu folosiți solvenți, combustibili, uleiuri, detergenți agresivi, vopsele sau adezivi, deoarece aceștia pot slăbi materialele din care este fabricată casca.
- Nu folosiți produsul ca cască de motocicletă sau pentru a conduce un snowmobil.



Structura căștii:

1. carcasă exterioară;
2. protecție pentru urechi sau protecții pentru urechi;
3. curea submentonieră;
4. cataramă;
5. sistem de reglare a mărimii;
6. orificii de aerisire;
7. suport pentru cureaua ochelarilor de protecție;
8. element de legătură între cureaua din față și cea din spate;

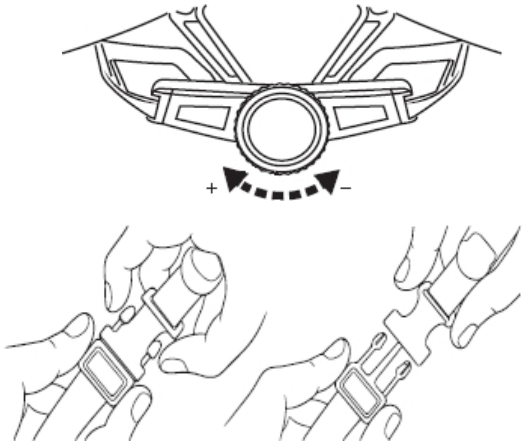


Accesorii:

Pentru utilizarea corectă a căștii nu sunt necesare accesorii suplimentare. Utilizați numai piese și accesorii destinate acestui model și furnizate sau aprobate de producător.

Mărime:
XS (52-54 cm) 450 g ±
5% S (54-56 cm) 455 g ±
5% M (56-58 cm) 550 g
± 5% L (58-61 cm) 555 g
± 5%

Alegerea mărimii:
Casca poate fi disponibilă în diferite mărimi. Măsurați circumferința capului și alegeți mărimea a cărei gamă, indicată pe etichetă, include valoarea obținută.
Casca trebuie să se potrivească bine pe cap, dar fără a provoca durere sau o presiune excesivă.
1. Puneți casca pe cap în poziție orizontală.
2. Reglați-l astfel încât să protejeze fruntea și să nu fie deplasat prea mult spre partea din spate a capului.
3. Reglați sistemul de ajustare (5).
4. Reglați și fixați cureaua sub bărbie (3).
5. Verificați dacă curelele nu sunt răsucite.
6. Verificați dacă casca nu se deplasează și nu alunecă de pe cap.
7. Cureaua de sub bărbie trebuie să rămână fixată și strânsă corespunzător pe toată durata utilizării. Nu folosiți casca dacă nu se poate obține o potrivire corespunzătoare cu ajutorul sistemului de reglare disponibil.



Verificare înainte de fiecare utilizare:
Înainte de fiecare utilizare, verificați:
• carcasa exterioară;
• stratul interior de amortizare;
• căptușeala;
• cureaua de sub bărbie;
• catarama;
• sistem de reglare;
• nituri, elemente de fixare și componente detașabile.
Nu utilizați casca dacă vreuna dintre aceste componente este crăpată, tăiată, deformată, slăbită, uzată excesiv sau nu funcționează corect.

Curățare și întreținere:
• Îndepărtați murdăria superficială cu o perie moale sau o cârpă umedă.
• Curățați carcasa cu o cârpă moale, apă călduță și o cantitate mică de detergent delicat.
• Căptușeala poate fi scoasă prin desfacerea velcro-urilor și curățată manual.
• Nu folosiți solvenți, benzină, combustibili, uleiuri, detergenți agresivi, vopsele, adezivi sau alte substanțe care ar putea deteriora materialele căștii.
• După curățare, lăsați casca să se usuce natural.
• Nu uscați casca pe un radiator sau cu aer cald.
• Înainte de reasamblare, asigurați-vă că toate componentele sunt complet uscate.
• Verificați periodic, și în special înainte de fiecare utilizare, starea tuturor componentelor.
• Nu efectuați reparații structurale pe cont propriu.
• Nu efectuați reparații sau întreținere pe cont propriu la cască. În caz de deteriorare, retrageți produsul din uz și contactați producătorul sau un centru de service. Nu utilizați dezinfectanți, cu excepția cazului în care utilizarea acestora a fost aprobată de producător.

Depozitare:
După fiecare utilizare, uscați casca.
Păstrați-o:
• într-un loc uscat și răcoros;
• ferit de lumina directă a soarelui și de radiațiile UV;
• departe de sursele de căldură;
• departe de combustibili, uleiuri, solvenți și alte substanțe chimice;
• într-un mod care să îl protejeze împotriva strivirii și deformării.

Transportați casca într-o geantă sau într-un ambalaj care să o protejeze împotriva loviturilor, strivirii și contactului cu obiecte ascuțite.

Pred začatím používania prilby si pozorne prečítajte tento návod a dodržiavajte uvedené pokyny. Prilba poskytuje účinnú ochranu iba vtedy, ak je správne nastavená a nasadená. Návod si uchovajte pre budúce použitie a odovzdajte ho ďalšiemu používateľovi, ak produkt odovzdáte inej osobe.

Účel výrobku:

Prilba je určená na ochranu hlavy pri zjazdovom lyžovaní a snowboardovaní. Znižuje riziko poranenia hlavy tým, že pohlcuje časť energie nárazu, avšak nevylučuje všetky riziká a nezabráni každému poraneniu. Prilbu používajte výlučne v súlade s jej určením, označením a týmto návodom.

Význam označení:

CE – označenie zhody s platnými požiadavkami právnych predpisov Európskej únie.
EN 1077:2007 – norma týkajúca sa prilieb pre zjazdových lyžiarov a snowboardistov.
Trieda B – trieda ochrany stanovená v norme EN 1077.

Zhoda a bezpečnosť:

Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom a spĺňa príslušné požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS. Prilba bola posúdená v súlade s normou EN 1077:2007 „Prilby pre zjazdových lyžiarov a snowboardistov“, trieda B. Skúšku typu EÚ prilby vykonal notifikovaný orgán TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberg, Nemecko, číslo notifikovaného orgánu 0197. Skúšky vykonalo laboratórium TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Zpráva o skúškach č. CN237FJ4 001 – výsledok pozitívny. Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na webovej stránke výrobcu: https://abisal.pl/do-pobrania/.

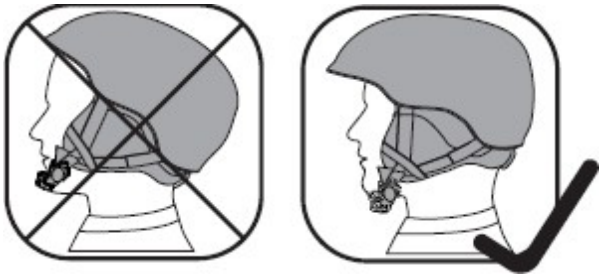
CE

Trieda:

Ochranné prilby triedy A a triedy B sú určené pre zjazdových lyžiarov, snowboardistov a podobných používateľov. Prilby triedy A poskytujú vyššiu ochranu. Prilby triedy B môžu poskytovať lepšiu ventiláciu a počuteľnosť, chránia však menšiu oblasť hlavy a poskytujú nižšiu úroveň ochrany proti prierazu.
Trieda prilby: EN 1077:2007 – trieda B.

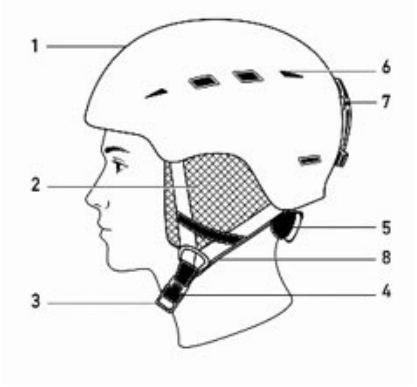
Upozornenia a odporúčania: ⚠

• **POZOR!** Prilba znižuje riziko poranenia hlavy, ale nechráni pred všetkými úrazmi. Žiadna prilba nezaručuje ochranu pred smrťou ani trvalým zdravotným postihnutím.
• Prilbu, ktorá bola vystavená silnému nárazu, je potrebné okamžite vyradiť z používania a vymeniť, aj keď nie sú poškodenia viditeľné.
• Nepoužívajte prilbu, ktorá je prasknutá, deformovaná, zle padnúca alebo má poškodený remienok, sponu alebo systém nastavenia.
• Používajte výlučne prilbu správnej veľkosti.
• Prilba by mala chrániť čelo a nesmie byť posunutá príliš dozadu na hlave.
• Podbradný remienok musí byť počas celého používania správne zapnutý a napnutý.
• Prilbu neupravujte. Nevŕtajte do nej, nerobte do nej zárezy, nemaľujte ju, nelepte na ňu nálepky ani na ňu nemontujte neschválené príslušenstvo.
• Nepoužívajte rozpúšťadlá, palivá, oleje, agresívne čistiace prostriedky, farby ani lepidlá, pretože môžu oslabiť materiály prilby.
• Tento výrobok nepoužívajte ako motocyklovú prilbu ani na jazdu na snehovom skútri.



Konštrukcia prilby:

1. vonkajšia škrupina;
2. ochrana uší alebo chrániče uší;
3. podbradný remienok;
4. spona;
5. systém nastavenia veľkosti;
6. ventilačné otvory;
7. úchyt na remienok okuliarov;
8. spojovací prvok medzi predným a zadným pásom;



Príslušenstvo:

Na správne používanie prilby nie je potrebné žiadne ďalšie príslušenstvo. Používajte výhradne diely a príslušenstvo určené pre tento model a dodané alebo schválené výrobcom.

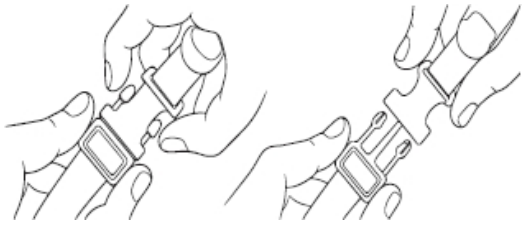
Veľkosť:

XS (52–54 cm) 450 g ±
5 % S (54–56 cm) 455
g ± 5 % M (56–58 cm)
550 g ± 5 % L (58–61
cm) 555 g ± 5 %

Výber veľkosti:

Prilba môže byť k dispozícii v rôznych veľkostiach. Zmerajte obvod hlavy a vyberte si veľkosť, ktorej rozsah uvedený na označení zahŕňa nameranú hodnotu.
Prilba by mala pevne priliehať k hlave, nemala by však spôsobiť bolesť ani nadmerný tlak.
1. Nasaďte si prilbu vodorovne na hlavu.
2. Nastavte ho tak, aby chránil čelo a nebol posunutý príliš dozadu na hlavu.
3. Nastavte systém prispôsobenia (5).
4. Nastavte a zapnite podbradný remienok (3).
5. Skontrolujte, či nie sú popruhy skrútené.
6. Skontrolujte, či sa prilba neposúva a nezosúva z hlavy.
7. Podbradný remienok musí zostať zapnutý a primerane napnutý počas celého používania.
Nepoužívajte prilbu, ak nie je možné dosiahnuť správne prispôsobenie pomocou dostupného nastavovacieho systému.





Kontrola pred každým použitím:

Pred každým použitím skontrolujte:
• vonkajšiu škrupinu;
• vnútornú tlmiacu vrstvu;
• výstelku;
• podbradný remienok;
• sponu;
• systém nastavenia;
• nity, upevňovacie prvky a odnímateľné časti.
Nepoužívajte prilbu, ak je niektorý z jej prvkov prasknutý, pretrhnutý, deformovaný, voľný, nadmerne opotrebovaný alebo nefunguje správne.

Čistenie a údržba:

• Voľné nečistoty odstráňte mäkkou kefkou alebo vlhkou handričkou.
• Škrupinu čistite mäkkou handričkou, vlažnou vodou a malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku.
• Vnútornú výstelku môžete vybrať odopnutím suchých zipsov a vyčistiť ju ručne.
• Nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín, palivá, oleje, agresívne čistiace prostriedky, farby, lepidlá ani iné látky, ktoré by mohli poškodiť materiály prilby.
• Po vyčistení nechajte prilbu prirodzene vyschnúť.
• Prilbu nesušte na radiátore ani horúcim vzduchom.
• Pred opätovným zložením sa uistite, že všetky časti sú úplne suché.
• Pravidelne, a najmä pred každým použitím, kontrolujte stav všetkých častí.
• Nevykonávajte žiadne konštrukčné opravy na vlastnú päsť.
• Neopravujte ani neudržiavajte prilbu sami. V prípade poškodenia prestante výrobok používať a kontaktujte výrobcu alebo servis. Nepoužívajte dezinfekčné prostriedky, pokiaľ ich použitie nebolo schválené výrobcom.

Skladovanie:

Po každom použití prilbu osušte.
Uchovávajte ju:
• na suchom a chladnom mieste;
• mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a UV žiarenia;
• ďaleko od zdrojov tepla;
• ďaleko od palív, olejov, rozpúšťadiel a iných chemických látok;
• tak, aby nedošlo k jeho stlačeniu a deformácii.

Prilbu prepravujte v taške alebo obale, ktorý ju chráni pred nárazmi, stlačením a kontaktom s ostrými predmetmi.

Preden začnete uporabljati čelado, se natančno seznanite s tem navodilom in upoštevajte navedena priporočila. Čelada zagotavlja učinkovito zaščito le, če je pravilno prilagojena in nameščena. Navodila shranite za prihodnost in jih predajte naslednjemu uporabniku, če izdelek predate drugi osebi.

Namen izdelka:

Čelada je namenjena zaščiti glave pri smučanju in deskanju na snegu. Zmanjšuje tveganje za poškodbe glave z absorbiranjem dela energije udarca, vendar ne odpravlja vseh nevarnosti in ne preprečuje vsake poškodbe. Čelado uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom, označbo in tem navodilom.

Pomen oznak:

CE – oznaka skladnosti z veljavnimi zahtevami zakonodaje Evropske unije.
EN 1077:2007 – standard za čelade za smučarje in deskarje na snegu.
Razred B – razred zaščite, določen v standardu EN 1077.

Skladnost in varnost:

Izdelek je osebna zaščitna oprema in izpolnjuje veljavne zahteve Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2016/425 z dne 9. marca 2016 o osebni zaščitni opremi ter razveljavitvi Direktive Sveta 89/686/EGS. Čelada je bila preskušena v skladu s standardom EN 1077:2007 »Čelade za smučarje in deskarje na snegu«, razred B. Preskus tipa EU za čelado je izvedla priglašena organizacija TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Nemčija, številka priglašene organizacije 0197. Preskuse je izvedel laboratorij TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Poročilo o preskusih št. CN237FJ4 001 – rezultat pozitiven. Izjava o skladnosti EU je na voljo na
spletni strani proizvajalca:
https://abisal.pl/do-pobrania/.

CE

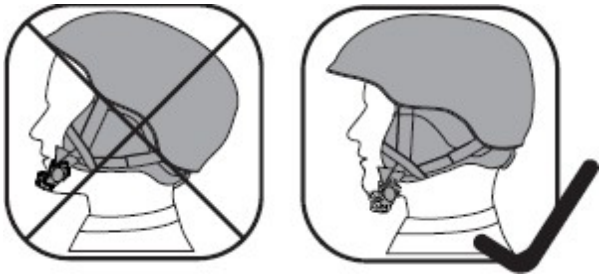
Razred:

Zaščitne čelade razreda A in razreda B so namenjene smučarjem, deskarjem na snegu in podobnim uporabnikom. Čelade razreda A zagotavljajo večjo zaščito. Čelade razreda B lahko zagotavljajo boljšo prezračevanje in sluh, vendar ščitijo manjši del glave in zagotavljajo manjšo stopnjo zaščite pred prebojem.
Razred čelade: EN 1077:2007 – razred B.

Opozorila in priporočila: ⚠

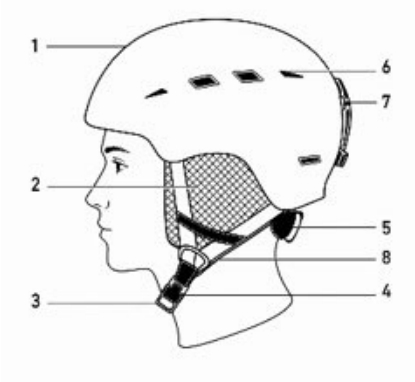
- **POZOR!** Čelada zmanjšuje tveganje za poškodbe glave, vendar

ne ščiti pred vsemi poškodbami. Nobena čelada zagotavlja zaščite pred smrtjo ali trajno invalidnostjo.
- Čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, je treba takoj umakniti iz uporabe in zamenjati, tudi če poškodbe niso vidne.
- Ne uporabljajte čelade, ki je razpokana, deformirana, slabo prilegajoča ali ima poškodovan pas, sponko ali sistem za nastavitev.
- Uporabljajte izključno čelado pravilno izbrane velikosti.
- Čelada mora ščititi čelo in ne sme biti preveč pomaknjena proti zadnjemu delu glave.
- Podbradni pas mora biti med uporabo ves čas pravilno zapet in napet.
- Čelade ne spreminjajte. Ne vrtite, ne zarežite, ne barvajte, ne oblepite in ne nameščajte neodobrenih dodatkov.
- Ne uporabljajte topil, goriv, olj, agresivnih čistil, barv ali lepil, saj lahko oslabijo materiale čelade.
- Izdelka ne uporabljajte kot motociklistične čelade ali za vožnjo s snežnim skuterjem.



Zgradba čelade:

1. zunanja lupina;
2. zaščita ušesa ali zaščite ušes;
3. podbradni trak;
4. sponka;
5. sistem za prilagajanje velikosti;
6. ventilacijske odprtine;
7. pritrditev za trak očal;
8. element, ki povezuje sprednji in zadnji pas;



Dodatki:

Za pravilno uporabo čelade ni potrebna dodatna oprema. Uporabljajte izključno dele in dodatke, ki so namenjeni temu modelu ter jih je dobavil ali odobril proizvajalec.

Velikost:

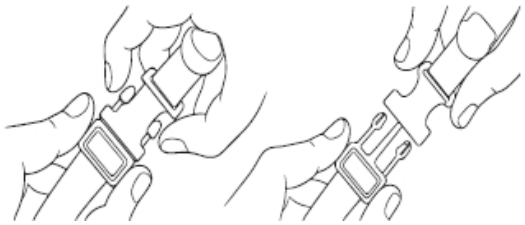
XS (52–54 cm) 450 g ± 5 % S (54–56 cm) 455 g ± 5 % M (56–58 cm) 550 g ± 5 % L (58–61 cm) 555 g ± 5 %

Izbira velikosti:

Čelada je na voljo v različnih velikostih. Izmerite obseg glave in izberite velikost, katere obseg, naveden na oznaki, zajema dobljeni rezultat. Čelada mora stabilno prilegati glavi, vendar ne sme povzročati bolečin ali prekomernega pritiska.

1. Čelado si nataknite vodoravno na glavo.
2. Nastavite ga tako, da ščiti čelo in ni preveč pomaknjen proti zadnjemu delu glave.
3. Prilagodite sistem za prilagajanje (5).
4. Prilagodite in zapnite podbradni trak (3).
5. Preverite, ali so trakovi zviti.
6. Preverite, ali se čelada ne premika in ne zdrsi z glave.
7. Podbradni trak mora biti med celotno uporabo zapet in ustrezno napet. Čelade ne uporabljajte, če z razpoložljivim sistemom za prilagajanje ni mogoče doseči pravilne prilegljivosti.





Pregled pred vsako uporabo:

Pred vsako uporabo preverite:
- zunanjo lupino;
- notranjo blažilno plast;
- podlogo;
- podbradni trak;
- sponko;
- sistem za nastavitev;
- zakovice, pritrdilne elemente in snemljive dele.

Čelade ne uporabljajte, če je kateri koli del počen, prerezan, deformiran, ohlapen, prekomerno obrabljen ali ne deluje pravilno.

Čiščenje in vzdrževanje:

- Odstrani ohlapno umazanijo z mehko krtačo ali vlažno krpo.
- Lupino očistite z mehko krpo, mlačno vodo in majhno količino blagega čistila.
- Podlogo lahko odstranite s snemanjem velcro trakov in jo očistite ročno.
- Ne uporabljajte topil, bencina, goriv, olj, agresivnih čistil, barv, lepil ali drugih snovi, ki bi lahko oslabile materiale čelade.
- Po čiščenju pustite čelado, da se naravno posuši.
- Čelade ne sušite na radiatorju ali s toplim zrakom.
- Preden čelado ponovno sestavite, se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.
- Redno, zlasti pa pred vsako uporabo, preverite stanje vseh delov.
- Ne izvajajte samostojnih popravil konstrukcije.
- Ne izvajajte samostojnih popravil ali vzdrževanja čelade. V primeru poškodbe prenehajte uporabljati izdelek in se obrnite na proizvajalca ali servis. Ne uporabljajte razkužilnih sredstev, razen če je njihova uporaba odobrena s strani proizvajalca.

Shranjevanje:

Po vsaki uporabi posušite čelado.
Shranite jo:
- na suhem in hladnem mestu;
- stran od neposredne sončne svetlobe in UV-sevanja;
- stran od virov toplote;
- daleč od goriv, olj, topil in drugih kemikalij;
- tako, da je zaščiten pred stiskanjem in deformacijo.

Čelado prevažajte v torbi ali embalaži, ki jo ščiti pred udarci, stiskanjem in stikom z ostrimi predmeti.

Innan du börjar använda hjälmen ska du noggrant läsa igenom denna bruksanvisning och följa anvisningarna. Hjälmen ger endast effektivt skydd om den är korrekt justerad och påsatt. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och överlämna den till nästa användare om produkten överlåts till någon annan.

Produktens användningsområde:

Hjälmen är avsedd att skydda huvudet vid utövning av alpint skidåkning och snowboard. Den minskar risken för huvudskador genom att absorbera en del av stötenergin, men eliminerar inte alla risker och förhindrar inte alla skador. Använd hjälmen endast i enlighet med dess avsedda användningsområde, märkningen och denna bruksanvisning.

Betydelsen av märkningarna:

CE – märkning som visar att produkten uppfyller gällande krav i EU-lagstiftningen.
EN 1077:2007 – standard för hjälmar för alpina skidåkare och snowboardåkare.
Klass B – skyddsklass enligt EN 1077.

Överensstämmelse och säkerhet:

Produkten är en personlig skyddsutrustning och uppfyller de tillämpliga kraven i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016 om personlig skyddsutrustning och om upphävande av rådets direktiv 89/686/EEG. Hjälmen har bedömts i enlighet med standarden EN 1077:2007 ”Hjälmar för alpina skidåkare och snowboardåkare”, klass B. EU-typkontrollen av hjälmen utfördes av det anmälda organet TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Tyskland, anmält organs nummer 0197. Testerna utfördes av laboratoriet TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Testrapport nr CN237FJ4 001 – godkänt resultat. EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på tillverkarens webbplats: https://abisal.pl/do-pobrania/.

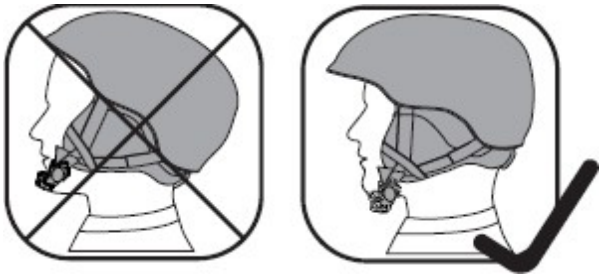
CE

Klass:

Skyddshjälmar i klass A och klass B är avsedda för alpina skidåkare, snowboardåkare och liknande användare. Hjälmar i klass A ger bättre skydd. Hjälmar i klass B kan ge bättre ventilation och hörbarhet, men skyddar ett mindre område av huvudet och ger ett lägre skydd mot genomborrning.
Hjälmklass: EN 1077:2007 – klass B.

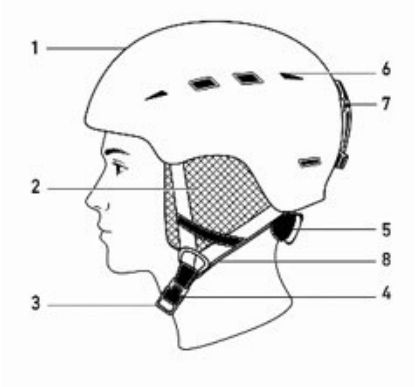
Varningar och rekommendationer: ⚠

• **OBS!** Hjälmen minskar risken för huvudskador, men skyddar inte mot alla skador. Ingen hjälm garanterar skydd mot dödsfall eller bestående funktionsnedsättning.
• En hjälm som utsatts för ett kraftigt slag ska omedelbart tas ur bruk och bytas ut, även om skadorna inte är synliga.
• Använd inte en hjälm som är sprucken, deformerad, sitter dåligt eller har ett skadat rem, spänne eller justeringssystem.
• Använd endast en hjälm i rätt storlek.
• Hjälmen ska skydda pannan och får inte sitta för långt bak på huvudet.
• Hakremmen måste vara korrekt fastspänd och spänd under hela användningstiden.
• Modifiera inte hjälmen. Borra inte, skär inte, måla inte, klistra inte och montera inte icke-godkända tillbehör.
• Använd inte lösningsmedel, bränslen, oljor, starka rengöringsmedel, färger eller lim, eftersom dessa kan försvaga hjälmens material.
• Använd inte produkten som motorcykelhjälm eller vid körning av snöskoter.



Hjälmens konstruktion:

1. ytter skal;
2. öronskydd eller höronskydd;
3. hakrem;
4. spänne;
5. storleksjusteringssystem;
6. ventilationshål;
7. fäste för goggle-rem;
8. kopplingsdel mellan främre och bakre rem;



Tillbehör:

Inga extra tillbehör krävs för korrekt användning av hjälmen. Använd endast delar och tillbehör som är avsedda för denna modell och som levereras eller godkänts av tillverkaren.

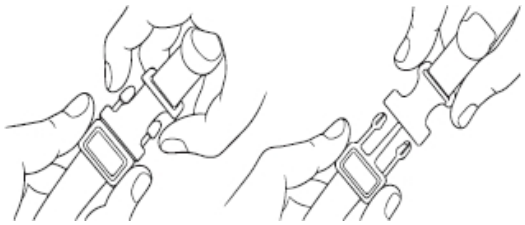
Storlek:

XS (52–54 cm) 450 g ± 5 % S (54–56 cm) 455 g ± 5 % M (56–58 cm) 550 g ± 5 % L (58–61 cm) 555 g ± 5 %

Storleksval:

Hjälmen kan finnas i olika storlekar. Mät huvudomkretsen och välj den storlek vars angivna intervall omfattar det mätresultatet.
Hjälmen ska sitta stadigt på huvudet, men får inte orsaka smärta eller överdrivet tryck.
1. Sätt på hjälmen horisontellt på huvudet.
2. Justera den så att den skyddar pannan och inte sitter för långt bak på huvudet.
3. Justera justeringssystemet (5).
4. Justera och spänn fast hakremmen (3).
5. Kontrollera att remmarna inte är vridna.
6. Kontrollera att hjälmen inte glider eller faller av huvudet.
7. Hakremmen måste vara fastspänd och ordentligt åtdragen under hela användningen. Använd inte hjälmen om du inte kan uppnå rätt passform med hjälp av det tillgängliga justeringssystemet.





Kontroll före varje användning:

Kontrollera före varje användning:
• ytterhöljet;
• det inre stötdämpande skiktet;
• fodret;
• hakremmen;
• spännet;
• justeringssystem;
• nitar, fästen och avtagbara delar.
Använd inte hjälmen om någon del är sprucken, skuren, deformerad, lös, överdrivet sliten eller inte fungerar som den ska.

Rengöring och underhåll:

• Ta bort löst smuts med en mjuk borste eller en fuktig trasa.
• Rengör skalet med en mjuk trasa, ljummet vatten och en liten mängd milt rengöringsmedel.
• Fodret kan tas ut genom att lossa kardborrebanden och rengöras för hand.
• Använd inte lösningsmedel, bensin, bränslen, oljor, starka rengöringsmedel, färg, lim eller andra ämnen som kan skada hjälmens material.
• Låt hjälmen torka naturligt efter rengöring.
• Torka inte hjälmen på en element eller med varmluft.
• Se till att alla delar är helt torra innan du sätter ihop hjälmen igen.
• Kontrollera regelbundet, och särskilt före varje användning, att alla delar är i gott skick.
• Utför inte egna reparationer av hjälmens konstruktion.
• Utför inte egna reparationer eller underhåll av hjälmen. Om produkten är skadad ska du sluta använda den och kontakta tillverkaren eller en serviceverkstad. Använd inte desinfektionsmedel, såvida inte deras användning har godkänts av tillverkaren.

Förvaring:

Torka av hjälmen efter varje användning.
Förvara den:
• på en torr och sval plats;
• bort från direkt solljus och UV-strålning;
• bort från värmekällor;
• borta från bränslen, oljor, lösningsmedel och andra kemikalier;
• på ett sätt som skyddar den mot klämning och deformation.

Transportera hjälmen i en väska eller förpackning som skyddar den mot stötar, klämning och kontakt med vassa föremål.

Перед початком використання шолома уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь наведених у ній рекомендацій. Шолом забезпечує ефективний захист лише тоді, коли він правильно підібраний та надітий. Інструкцію слід зберегти на майбутнє та передати наступному користувачеві, якщо виріб буде передано іншій особі.

Призначення виробу:
Шолом призначений для захисту голови під час занять гірськолижним спортом та сноубордингом. Він зменшує ризик травмування голови, поглинаючи частину енергії удару, але не усуває всіх небезпек і не запобігає кожній травмі. Використовуйте шолом виключно відповідно до його призначення, маркування та цієї інструкції.

Значення маркування:
CE — маркування відповідності чинним вимогам законодавства Європейського Союзу.
EN 1077:2007 — стандарт, що стосується шоломів для гірськолижників та сноубордистів.
Клас B – клас захисту, визначений у стандарті EN 1077.

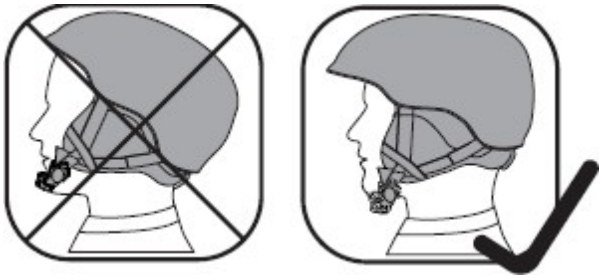
Відповідність та безпека:
Цей виріб є засобом індивідуального захисту та відповідає чинним вимогам Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/425 від 9 березня 2016 року щодо засобів індивідуального захисту та скасування Директиви Ради 89/686/ЄЕС. Шолом пройшов випробування відповідно до стандарту EN 1077:2007 «Шоломи для гірськолижників та сноубордистів», клас B. Типові випробування шолома в ЄС провела нотифікована організація TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Нюрнберг, Німеччина, номер нотифікованої організації 0197. Випробування провела лабораторія TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Звіт про випробування № CN237FJ4 001 — результат позитивний. Декларація відповідності ЄС доступна на
сайті виробника:
https://abisal.pl/do-pobrania/.

Клас:
Захисні шоломи класів A та B призначені для гірськолижників, сноубордистів та інших користувачів подібного профілю. Шоломи класу A забезпечують вищий рівень захисту. Шоломи класу B можуть забезпечувати кращу вентиляцію та чутність, але захищають меншу ділянку голови та забезпечують нижчий рівень захисту від пробиття.
Клас шолома: EN 1077:2007 – клас B.

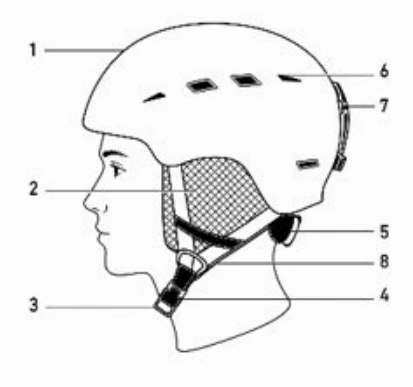
Попередження та рекомендації:

- **УВАГА!** Шолом зменшує ризик травмування голови, але

не захищає від усіх травм. Жоден шолом не гарантує захисту від смерті чи постійної інвалідності.
- Шолом, що зазнав сильного удару, слід негайно вилучити з експлуатації та замінити, навіть якщо пошкодження не помітні.
- Не використовуйте шолом, що має тріщини, деформації, погано сидить на голові або має пошкоджений ремінь, застібку чи систему регулювання.
- Використовуйте лише шолом, розмір якого правильно підібрано.
- Шолом повинен захищати лоб і не може бути зміщений занадто далеко на потилицю.
- Підборідний ремінь повинен залишатися правильно застебнутим і натягнутим протягом усього часу використання.
- Не модифікуйте шолом. Не свердліть, не робіть надрізів, не фарбуйте, не обклеюйте та не встановлюйте несертифіковані аксесуари.
- Не використовуйте розчинники, паливо, мастила, агресивні миючі засоби, фарби чи клеї, оскільки вони можуть послабити матеріали шолома.
- Не використовуйте цей виріб як мотоциклетний шолом або для їзди на снігоході.



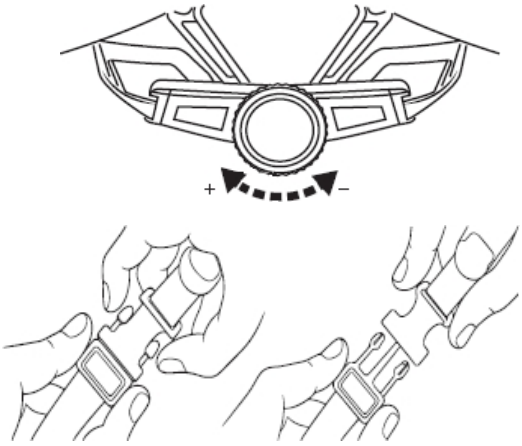
Конструкція шолома:
1. зовнішня оболонка;
2. захисний козирок або козирки;
3. підборідний ремінь;
4. застібка;
5. система регулювання розміру;
6. вентиляційні отвори;
7. кріплення для ремінця окулярів;
8. елемент, що з'єднує передній і задній ремені;



Аксесуари:
Для правильного використання шолома додаткові аксесуари не потрібні. Використовуйте виключно деталі та аксесуари, призначені для цієї моделі та надані або схвалені виробником.

Розмір:
XS (52–54 см) 450 г ± 5
% S (54–56 см) 455 г ± 5
% M (56–58 см) 550 г ± 5
% L (58–61 см) 555 г ± 5
%

Вибір розміру:
Шолом може бути доступний у різних розмірах. Виміряйте обхват голови та оберіть розмір, діапазон якого, зазначений на маркуванні, охоплює отриманий результат.
Шолом повинен щільно прилягати до голови, але не повинен викликати болю чи надмірного тиску.
1. Одягніть шолом горизонтально на голову.
2. Відрегулюйте його так, щоб він захищав лоб і не був зміщений занадто далеко на потилицю.
3. Відрегулюйте систему фіксації (5).
4. Відрегулюйте та застебніть підборідний ремінь (3).
5. Перевірте, чи ремінці не перекручені.
6. Перевірте, чи шолом не зміщується і не зісковзує з голови.
7. Підборідний ремінь повинен залишатися застебнутим і належним чином натягнутим протягом усього часу використання. Не використовуйте шолом, якщо неможливо досягти належного прилягання за допомогою наявної системи регулювання.



Перевірка перед кожним використанням:
Перед кожним використанням перевірте:
• зовнішню оболонку;
• внутрішній амортизуючий шар;
• підкладку;
• підборідний ремінь;
• застібку;
• систему регулювання;
• заклепки, кріплення та знімні елементи.
Не використовуйте шолом, якщо будь-який з його елементів тріснутий, порізаний, деформований, розхитаний, надмірно зношений або не працює належним чином.

Чищення та догляд:
• Видаліть бруд м’якою щіткою або вологою серветкою.
• Очищайте оболонку м’якою ганчіркою, теплою водою та невеликою кількістю м’якого миючого засобу.
• Внутрішню підкладку можна вийняти, розстібнувши липучки, і випрати вручну.
• Не використовуйте розчинники, бензин, паливо, мастила, агресивні миючі засоби, фарби, клеї та інші речовини, які можуть пошкодити матеріали шолома.
• Після очищення залиште шолом для природного висихання.
• Не сушіть шолом на радіаторі або гарячим повітрям.
• Перед повторним складанням переконайтеся, що всі елементи повністю висохли.
• Регулярно, а особливо перед кожним використанням, перевіряйте стан усіх елементів.
• Не проводьте самостійних ремонтів конструкції.
• Не проводьте самостійний ремонт або технічне обслуговування шолома. У разі пошкодження припиніть використання виробу та зверніться до виробника або сервісного центру. Не використовуйте дезінфікуючі засоби, якщо їх застосування не схвалено виробником.

Зберігання:
Після кожного використання висушіть шолом. Зберігайте його:
• у сухому та прохолодному місці;
• подалі від прямих сонячних променів та УФ-випромінювання;
• подалі від джерел тепла;
• подалі від палива, мастил, розчинників та інших хімічних речовин;
• у такий спосіб, щоб уникнути зминання та деформації.

Транспортуйте шолом у сумці або упаковці, що захищає його від ударів, зминання та контакту з гострими предметами.

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GUARANTEE CARD

Article name:…….
EAN code:……
Date of sale: ……..

GUARANTEE TERMS:

1. The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a guarantee in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale.
2. The guarantee will be honoured by the shop or service centre upon presentation by the customer:
- a legibly and correctly completed warranty card with the sales stamp and the seller's signature,
- a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale / receipt, the goods claimed.
3. Any defects and damage discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a maximum of 21 days from the date of delivery of the goods to the service.
4. In the case of the necessity to import parts, the repair period may be extended by the time necessary for their import, but not longer than 90 days.
5. The warranty does not cover:
- mechanical damage and defects caused by them,
- damages and defects resulting from improper use and storage,
- improper assembly and maintenance,
- damage and wear of components such as cables, straps, rubber parts, pedals, sponge grips, wheels, bearings, etc.
6. The warranty is void in the event of:
- expiry date,
- self-repair,
- failure to observe the rules of correct operation.
7. Product returned for repair should be complete and clean. In the case of defects the service has the right to refuse acceptance for repair. If the product is delivered dirty, the service centre may refuse to accept it or clean it at the customer's expense with his written consent.
8. The warranty does not cover installation and maintenance work, which, according to the user manual, must be carried out by the user himself.
9. The guarantor also informs that it provides post-warranty service.
10. The goods should be protected for shipping.
11. In order to make use of the warranty, please follow the procedure on the website: https://serwis.abisal.pl/.

In case of non-conformity of the sold thing with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies from and at the expense of the seller. The guarantee does not affect such remedies.

THE EQUIPMENT IS NOT INTENDED FOR REHABILITATION AND THERAPY

NOTES ON THE COURSE OF REPAIRS

Item	Date of notification	Date of provision	Course of repairs	Signature of the recipient (shop, owner)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa artykułu:……
Kod EAN:…….
Data sprzedaży:…….

WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium RP na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:

- czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczątką sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
- ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży / rachunku, reklamowanego towaru.

3. Ewentualne wady i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do serwisu.
4. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres naprawy może się wydłużyć o czas niezbędny do ich sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 90 dni.
5. Gwarancją nie są objęte:

- uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
- uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania,
- niewłaściwy montaż i konserwacja,
- uszkodzenia i zużycie takich elementów jak: linki, paski, elementy gumowe, pedały, uchwyty z gąbki, kółka, łożyska itp.

6. Gwarancja traci ważność w przypadku:

- upływu terminu ważności,
- samodzielnych napraw,
- nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji.

7. Produkt oddany do naprawy powinien być kompletny i czysty. W przypadku stwierdzenia braków serwis ma prawo odmówić przyjęcia do naprawy. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
8. Gwarancją nie są objęte czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
9. Gwarant informuje również, że prowadzi serwis pogwarancyjny.
10. Towar powinien być zabezpieczony do wysyłki.
11. W celu skorzystania z gwarancji, przestrzegaj procedury zamieszonej na stronie internetowej: https://serwis.abisal.pl/

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKU W CELACH REHABILITACYJNYCH I TERAPEUTYCZNYCH.

ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

L.p.	Data zgłoszenia	Data wydania	Przebieg napraw	Podpis odbierającego (sklep, właściciel)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

ZÁRUČNÍ LIST

Název produktu:……
EAN kód:……..
Datum prodeje:……..

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Prodávající jménem Ručitele poskytuje záruku na území Polské republiky na dobu 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruka bude uznána prodejnou nebo servisním střediskem po předložení zákazníkem:
- čitelně a správně vyplněný záruční list s prodejním razítkem a podpisem prodávajícího,
- platný doklad o koupi zařízení s datem prodeje/příjmu, reklamované zboží.
3. Veškeré závady a poškození zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne doručení zboží do servisu.
4. V případě nutnosti dovozu dílů může být doba opravy prodloužena o dobu nutnou k jejich dovozu, nejdéle však o 90 dnů.
5. Záruka se nevztahuje na:
- mechanická poškození a jimi způsobené závady,
- poškození a závady vzniklé v důsledku nesprávného používání a skladování,
- nesprávné montáže a údržby,
- poškození a opotřebení součástí, jako jsou kabely, řemínky, gumové díly, pedály, houbové rukojeti, kola, ložiska atd.
6. Záruka zaniká v případě:
- datum vypršení platnosti,
- samoopravy,
- nedodržení pravidel správného provozu.
7. Výrobek vrácený k opravě by měl být kompletní a čistý. V případě závad má servis právo odmítnout přijetí do opravy. Pokud je výrobek dodán znečištěný, může jej servisní středisko s písemným souhlasem zákazníka odmítnout přijmout nebo jej na jeho náklady vyčistit.
8. Záruka se nevztahuje na instalační a údržbářské práce, které si podle návodu k obsluze musí uživatel provádět sám.
9. Garant dále informuje, že poskytuje pozáruční servis.
10. Zboží by mělo být chráněno pro přepravu.
11. Pro uplatnění záruky postupujte podle postupu na internetových stránkách: https://serwis.abisal.pl/.

Pokud zboží neodpovídá smlouvě, má kupující ze zákona nárok na zajištění právní ochrany na náklady prodávajícího. Záruka nemá na tyto zákonné opravné prostředky vliv.

ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K POUŽITÍ PRO RAHABILITAČNÍ A TERAPEUTICKÉ ÚČELY.

UPOZORNĚNÍ O OPRAVĚ

Č.	Datum nahlášení	Datum vydání	Průběh oprav	Podpis příjemce (obchod, majitel)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTI-KORT

Artikelnavn:…….
EAN-kode:…….
Dato for salg:……..

GARANTIBETINGELSER:

1. Sælgeren yder på vegne af garantistilleren en garanti på Republikken Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen.
2. Garantien vil blive overholdt af butikken eller servicecentret, når kunden fremviser
- et letlæseligt og korrekt udfyldt garantikort med salgsstempel og sælgers underskrift,
- et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdato/kvittering, de varer, der gøres krav på.
3. Eventuelle fejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varerne til service.
4. I tilfælde af nødvendigheden af at importere dele, kan reparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for deres import, men ikke længere end 90 dage.
5. Garantien dækker ikke:
- mekaniske skader og defekter forårsaget af dem,
- skader og defekter som følge af forkert brug og opbevaring,
- forkert montering og vedligeholdelse,
- skader og slitage på komponenter som kabler, stropper, gummidele, pedaler, svampegreb, hjul, lejer osv.
6. Garantien bortfalder i tilfælde af:
- udløbsdato,
- selvreparation,
- manglende overholdelse af reglerne for korrekt betjening.
7. Produktet, der returneres til reparation, skal være komplet og rent. I tilfælde af defekter har servicecentret ret til at nægte at modtage produktet til reparation. Hvis produktet leveres snavset, kan servicecentret nægte at modtage det eller rengøre det for kundens regning med dennes skriftlige samtykke.
8. Garantien dækker ikke installations- og vedligeholdelsesarbejde, som i henhold til brugervejledningen skal udføres af brugeren selv.
9. Garantigiveren oplyser også, at den yder service efter garantien.
10. Varerne skal beskyttes ved forsendelse.
11. For at gøre brug af garantien skal du følge proceduren på hjemmesiden: https://serwis.abisal.pl/.

I tilfælde af den solgte tings manglende overensstemmelse med kontrakten har køberen ifølge loven ret til retsmidler fra og på bekostning af sælgeren. Garantien påvirker ikke sådanne retsmidler.

UDSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL GENOPTRÆNING OG TERAPI

BEMÆRKNINGER TIL REPARATIONSFORLØBET

Emne	Dato for notificacion	Dato for levering	Forløb af reparationer	Modtagerens underskrift (butik, ejer)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIEKARTE

Artikelname:……...
EAN-Code:…….
Verkaufsdatum:……...

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer übernimmt im Namen des Garantiegebers eine Garantie auf dem Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum.
2. Die Garantie wird von der Verkaufsstelle oder dem Servicecenter bei Vorlage des Kunden gewährt:
- eine leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit dem Verkaufsstempel und der Unterschrift des Verkäufers,
- einen gültigen Kaufbeleg für das Gerät mit dem Datum des Verkaufs/der Quittung, die reklamierte Ware.
3. Alle während der Garantiezeit festgestellten Mängel und Schäden werden innerhalb von maximal 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe der Ware an den Service kostenlos behoben.
4. Im Falle der Notwendigkeit, Teile zu importieren, kann die Reparaturfrist um die Zeit, die für den Import erforderlich ist, verlängert werden, jedoch nicht länger als 90 Tage.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
- mechanische Schäden und dadurch verursachte Mängel,
- Schäden und Mängel, die auf unsachgemäße Verwendung und Lagerung zurückzuführen sind,
- unsachgemäße Montage und Wartung,
- Schäden und Verschleiß an Komponenten wie Kabeln, Riemen, Gummiteilen, Pedalen, Schwammgriffen, Rädern, Lagern usw.
6. Die Garantie erlischt im Falle von:
- Verfallsdatum,
- Selbstreparatur,
- Nichtbeachtung der Regeln für den korrekten Betrieb.
7. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss vollständig und sauber sein. Im Falle von Mängeln hat der Service das Recht, die Annahme zur Reparatur zu verweigern. Wird das Produkt verschmutzt angeliefert, kann der Kundendienst die Annahme verweigern oder es auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Installations- und Wartungsarbeiten, die laut Gebrauchsanweisung vom Benutzer selbst durchgeführt werden müssen.
9. Die Garantiegeberin weist darauf hin, dass sie auch einen Nachgarantieservice anbietet.
10. Die Ware sollte für den Versand geschützt werden.
11. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, befolgen Sie bitte das Verfahren auf der Website: https://serwis.abisal.pl/.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer Rechtsbehelfe auf Kosten des Verkäufers zu. Die Garantie beeinflusst diese Rechtsbehelfe nicht.

DAS GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG ZUR REHABILITATION UND THERAPEUTISCHEN ZWECKEN BESTIMMT

VERMERKE ÜBER DEN VERLAUF DER REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung	Datum der Ausgabe	Verlauf der Reparaturen	Unterschrift des Empfängers (Laden, Eigentümer)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre del artículo:…….
Código EAN:…….
Fecha de venta:……..

CONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El Vendedor, en nombre del Garante, ofrece una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta.
2. La garantía será respetada por la tienda o centro de servicio previa presentación por parte del cliente
- una tarjeta de garantía cumplimentada de forma legible y correcta con el sello de venta y la firma del vendedor,
- una prueba válida de compra del equipo con la fecha de venta / recibo, los bienes reclamados.
3. Los defectos y daños descubiertos durante el periodo de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo máximo de 21 días a partir de la fecha de entrega de la mercancía al servicio.
4. En el caso de que sea necesario importar piezas, el periodo de reparación podrá ampliarse por el tiempo necesario para su importación, pero no superior a 90 días.
5. La garantía no cubre:
- daños mecánicos y defectos causados por ellos,
- daños y defectos derivados de un uso y almacenamiento inadecuados,
- montaje y mantenimiento inadecuados,
- daños y desgaste de componentes como cables, correas, piezas de goma, pedales, puños de esponja, ruedas, rodamientos, etc.
6. La garantía quedará anulada en caso de:
- caducidad,
- autoreparación,
- incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento.
7. El producto devuelto para su reparación debe estar completo y limpio. En caso de defectos, el servicio tiene derecho a negarse a aceptarlo para su reparación. Si el producto se entrega sucio, el centro de servicio puede negarse a aceptarlo o limpiarlo a expensas del cliente con su consentimiento por escrito.
8. La garantía no cubre los trabajos de instalación y mantenimiento que, según el manual de instrucciones, debe realizar el propio usuario.
9. El garante informa también de que presta servicio post garantía.
10. La mercancía debe estar protegida para su envío.
11. Para hacer uso de la garantía, siga el procedimiento indicado en la página web: https://serwis.abisal.pl/.

En caso de falta de conformidad de la cosa vendida con el contrato, el comprador tiene derecho por ley a los remedios legales de y a expensas del vendedor. La garantía no afecta a dichos recursos.

EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A REHABILITACIÓN Y TERAPIA

NOTAS SOBRE EL CURSO DE LAS REPARACIONES

Artículo	Fecha de notificacion	Fecha de provision	Curso de la reparación	Firma del destinatario (tienda, propietario)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTEEKAART

Artikli nimi:…….
EAN-kood:…….
Müügikuupäev: ……..

GARANTIITINGIMUSED:

1. Müüja annab Garandi nimel garantii Poola Vabariigi territooriumil 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast.
2. Kauplus või teeninduskeskus täidab garantii kliendi esitamisel:
- loetavalt ja korrektselt täidetud garantiikaart koos müügitempliga ja müüja allkirjaga,
- kehtivat tõendit seadme ostu kohta koos müügikuupäevaga / kviitungiga, taotletud kaupu.
3. Garantiiperioodi jooksul avastatud defektid ja kahjustused parandatakse tasuta maksimaalselt 21 päeva jooksul alates kauba teenindusse üleandmise kuupäevast.
4. Kui on vaja importida varuosasid, võib remondiperioodi pikendada nende importimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte kauem kui 90 päeva.
5. Garantii ei hõlma:
- mehaanilisi kahjustusi ja nende põhjustatud defekte,
- vigastusi ja defekte, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ladustamisest,
- ebaõige kokkupanek ja hooldus,
- selliste komponentide nagu kaablid, rihmad, kummiosad, pedaalid, käsnad, rattad, laagrid jne kahjustused ja kulumine.
6. Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:
- kehtivuse lõppemise kuupäev,
- eneseparandus,
- õige kasutamise reeglite eiramine.
7. Remondiks tagastatud toode peab olema täielik ja puhas. Defektide korral on teenindusel õigus keelduda remondiks vastuvõtmisest. Kui toode on tarnitud määrdunud, võib teeninduskeskus keelduda selle vastuvõtmisest või puhastada selle kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul.
8. Garantii ei hõlma paigaldus- ja hooldustöid, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
9. Garantii andja teavitab ka sellest, et ta pakub garantiijärgset hooldust.
10. Kaup tuleb transportimiseks kaitsta.
11. Garantii kasutamiseks järgige palun veebilehel https://serwis.abisal.pl/ toodud menetlust.

Ostjal on seadusest tulenevalt õigus saada müüjalt ja müüja kulul õiguskaitsevahendeid müüdud asja mittevastavuse korral. Garantii ei mõjuta neid õiguskaitsevahendeid.

SEADE EI OLE ETTE NÄHTUD TAASTUSRAVIKS JA TERAAPIAKS.

MÄRKUSED REMONDI KÄIGU KOHTA

Punkti	Teatamise kuupäevate of	Andmete esitamise kuupäev	Remondi käik	Vastuvõtja allkiri (kauplus, omanik)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARTE DE GARANTIE

Nom de l'article:…….
Code EAN:…….
Date de vente: ……..

CONDITIONS DE GARANTIE:

1. Le vendeur, au nom du garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le centre de service sur présentation par le client :
- d'une carte de garantie lisiblement et correctement remplie, portant le cachet de la vente et la signature du vendeur,
- d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de la vente/du reçu, des biens faisant l'objet de la réclamation.
3. Les défauts et dommages constatés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au service.
4. S'il est nécessaire d'importer des pièces, la période de réparation peut être prolongée du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 90 jours.
5. La garantie ne couvre pas
- les dommages mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
- les dommages et défauts résultant d'une utilisation et d'un stockage inappropriés,
- d'un montage et d'un entretien incorrects,
- les dommages et l'usure des composants tels que les câbles, les sangles, les pièces en caoutchouc, les pédales, les poignées en éponge, les roues, les roulements, etc.
6. La garantie est annulée en cas de :
- date d'expiration,
- d'autoréparation,
- de non-respect des règles de bon fonctionnement.
7. Le produit retourné pour réparation doit être complet et propre. En cas de défauts, le service a le droit de refuser l'acceptation pour réparation. Si le produit est livré sale, le centre de service peut refuser de l'accepter ou le nettoyer aux frais du client avec son accord écrit.
8. La garantie ne couvre pas les travaux d'installation et d'entretien qui, selon le manuel d'utilisation, doivent être effectués par l'utilisateur lui-même.
9. Le garant informe également qu'il fournit un service post-garantie.
10. Les marchandises doivent être protégées pour l'expédition.
11. Pour faire jouer la garantie, veuillez suivre la procédure décrite sur le site web : https://serwis.abisal.pl/.

En cas de non-conformité de la chose vendue au contrat, l'acheteur a droit, en vertu de la loi, à des réparations légales de la part du vendeur et à ses frais. La garantie n'affecte pas ces recours.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉÉDUCATION ET À LA THÉRAPIE

NOTES SUR LE DÉROULEMENT DES RÉPARATIONS

Article	Date de notification	Date de mise à disposition	Déroulement des réparations	Signature du destinataire (atelier, propriétaire)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANCIA KÁRTYA

Cikk neve:……
EAN-kód:……
Az értékesítés dátuma:……..

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. Az Eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területén az eladástól számított 24 hónapos időtartamra garanciát vállal.
2. A garanciát az üzlet vagy a szervizközpont a vásárló bemutatásakor teljesíti:
- egy olvashatóan és helyesen kitöltött, az eladói bélyegzővel és az eladó aláírásával ellátott jótállási jegyet,
- a berendezés vásárlásáról szóló érvényes bizonylatot az eladás dátumával / nyugtával, az igényelt árut.
3. A jótállási idő alatt felfedezett hibákat és károkat az áru szervizbe való beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül díjmentesen kijavítják.
4. Abban az esetben, ha alkatrészek behozatalára van szükség, a javítási időszak meghosszabbítható a behozatalukhoz szükséges idővel, de legfeljebb 90 nappal.
5. A garancia nem terjed ki:
- mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
- a nem megfelelő használatból és tárolásból eredő károkat és hibákat,
- nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
- az alkatrészek, például kábelek, szíjak, gumi alkatrészek, pedálok, szivacsmarkolatok, kerekek, csapágyak stb. sérülése és kopása.
6. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha:
- lejárati idő,
- önjavítás,
- a helyes működés szabályainak be nem tartása.
7. A javításra visszaküldött terméknek teljesnek és tisztának kell lennie. Hibák esetén a szerviznek joga van megtagadni a javításra történő átvételt. Ha a terméket szennyezetten szállítják, a szerviz a vevő írásbeli hozzájárulásával megtagadhatja az átvételt, vagy a vevő költségére megtisztíthatja azt.
8. A garancia nem terjed ki a telepítési és karbantartási munkákra, amelyeket a használati útmutató szerint a felhasználónak magának kell elvégeznie.
9. A garanciavállaló tájékoztat arról is, hogy garanciát követő szervizszolgáltatást nyújt.
10. Az árut a szállításhoz védeni kell.
11. A garancia igénybevételéhez kérjük, kövesse a weboldalon található eljárást: https://serwis.abisal.pl/.

Az eladott dolog szerződésnek való meg nem felelése esetén a vevő a törvény szerint jogosult jogorvoslatra az eladótól és annak költségére. A garancia nem érinti ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

A BERENDEZÉS NEM REHABILITÁCIÓS ÉS TERÁPIÁS CÉLOKRA SZOLGÁL.

A JAVÍTÁS MENETÉRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Tétel	A bejelentés dátuma	A szolgáltatás időpontja	A javítás menete	A címzett aláírása (üzlet, tulajdonos)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARTA DI GARANZIA

Nome dell'articolo:……
Codice EAN:……
Data di vendita: ……..

TERMINI DI GARANZIA:

1. Il Venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia nel territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita.
2. La garanzia sarà onorata dal negozio o dal centro di assistenza dietro presentazione da parte del cliente di:
- una scheda di garanzia compilata in modo leggibile e corretto con il timbro di vendita e la firma del venditore,
- una prova d'acquisto valida dell'apparecchiatura con la data di vendita/ricezione, la merce reclamata.
3. Eventuali difetti e danni riscontrati durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un massimo di 21 giorni dalla data di consegna della merce al servizio.
4. Nel caso in cui sia necessario importare parti di ricambio, il periodo di riparazione può essere prolungato del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre i 90 giorni.
5. La garanzia non copre:
- danni meccanici e difetti da essi causati,
- danni e difetti derivanti da uso e conservazione impropri,
- montaggio e manutenzione impropri,
- danni e usura di componenti quali cavi, cinghie, parti in gomma, pedali, impugnature in spugna, ruote, cuscinetti, ecc.
6. La garanzia decade in caso di:
- scadenza,
- auto-riparazione,
- mancato rispetto delle regole di corretto funzionamento.
7. Il prodotto restituito per la riparazione deve essere completo e pulito. In caso di difetti, il servizio di assistenza ha il diritto di rifiutare l'accettazione per la riparazione. Se il prodotto viene consegnato sporco, il centro di assistenza può rifiutarlo o pulirlo a spese del cliente con il suo consenso scritto.
8. La garanzia non copre i lavori di installazione e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, devono essere eseguiti dall'utente stesso.
9. Il garante informa inoltre che fornisce assistenza post-garanzia.
10. La merce deve essere protetta per la spedizione.
11. Per avvalersi della garanzia, seguire la procedura indicata sul sito web: https://serwis.abisal.pl/.

In caso di non conformità della cosa venduta al contratto, l'acquirente ha diritto per legge a rimedi legali da parte del venditore e a spese di quest'ultimo. La garanzia non pregiudica tali rimedi.

L'APPARECCHIATURA NON È DESTINATA ALLA RIABILITAZIONE E ALLA TERAPIA

NOTE SUL CORSO DELLE RIPARAZIONI

Oggetto	Data di notifica	Data della fornitura	Corso delle riparazioni	Firma del destinatario (negozio, proprietario)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIJOS KORTELĖ

Straipsnio pavadinimas:……
EAN kodas:……
Pardavimo data: ……..

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Pardavėjas Garanto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo dienos.
2. Parduotuvė arba aptarnavimo centras garantiją įvykdys pirkėjui ją pateikus:
- įskaitomai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
- galiojantį įrangos įsigijimo įrodymą su pardavimo data / kvitu, pretenduojamą prekę.
3. Visi garantiniu laikotarpiu nustatyti defektai ir pažeidimai bus nemokamai pašalinti ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prekių pristatymo į servisą dienos.
4. Jei reikia importuoti detales, remonto laikotarpis gali būti pratęstas jų importui reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 90 dienų.
5. Garantija netaikoma:
- mechaniniams pažeidimams ir jų sukeltiems defektams,
- pažeidimams ir defektams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ir laikymo,
- netinkamo surinkimo ir priežiūros,
- tokių sudedamųjų dalių, kaip trosai, dirželiai, guminės dalys, pedalai, kempininės rankenos, ratai, guoliai ir pan., pažeidimams ir nusidėvėjimui.
6. Garantija negalioja, jei:
- pasibaigus galiojimo laikui,
- savaiminio remonto,
- nesilaikant taisyklingos eksploatacijos taisyklių.
7. Remontui grąžinamas gaminys turi būti sukomplektuotas ir švarus. Esant defektų, servisas turi teisę atsisakyti priimti remontui. Jei gaminys pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba išvalyti kliento sąskaita, gavęs jo raštišką sutikimą.
8. Garantija netaikoma montavimo ir priežiūros darbams, kuriuos pagal naudotojo vadovą turi atlikti pats naudotojas.
9. Garantas taip pat informuoja, kad teikia pogarantinį aptarnavimą.
10. Prekės turi būti apsaugotos gabenimui.
11. Norėdami pasinaudoti garantija, vadovaukitės interneto svetainėje https://serwis.abisal.pl/ pateikta tvarka.

Pirkėjas pagal įstatymą turi teisę į teisines gynimo priemones iš pardavėjo ir jo sąskaita. Garantija neturi įtakos tokioms teisių gynimo priemonėms.

ĮRANGA NĖRA SKIRTA REABILITACIJAI IR TERAPIJAI

PASTABOS DĖL REMONTO EIGOS

Prekė	Notifikavimo data	Pateikimo data	Remonto eiga	Gavėjo parašas (parduotuvė, savininkas)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIJAS KARTE

Raksta nosaukums:…….
EAN kods:…….
Pārdošanas datums: ……..

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Pārdevējs Garantijas devēja vārdā sniedz garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas dienas.
2. Garantijas garantiju piešķirs veikals vai servisa centrs pēc tam, kad pircējs to būs uzrādījis:
- salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
- derīgu iekārtas iegādi apliecinošu dokumentu, kurā norādīts pārdošanas datums / saņemšanas datums, pieprasītās preces.
3. Visi garantijas laikā konstatētie defekti un bojājumi tiks bez maksas novērsti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes servisam.
4. Gadījumā, ja nepieciešams importēt detaļas, remonta periods var tikt pagarināts par laiku, kas nepieciešams to importēšanai, bet ne ilgāk kā par 90 dienām.
5. Garantija neattiecas uz:
- mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
- bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas rezultātā,
- nepareizu montāžu un apkopi,
- tādu sastāvdaļu bojājumiem un nolietojumu kā troses, siksnas, gumijas detaļas, pedāļi, sūkļa rokturi, riteņi, gultņi utt.
6. Garantija zaudē spēku, ja:
- beidzas derīguma termiņš,
- pašremontēšana,
- nepareizas ekspluatācijas noteikumu neievērošana.
7. Remontam atdotajam izstrādājumam jābūt pilnīgam un tīram. Defektu gadījumā servisam ir tiesības atteikt pieņemšanu remontam. Ja izstrādājums tiek piegādāts netīrs, servisa centrs ar klienta rakstisku piekrišanu var atteikties to pieņemt vai iztīrīt uz klienta rēķina.
8. Garantija neattiecas uz uzstādīšanas un apkopes darbiem, kas saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu jāveic pašam lietotājam.
9. Garantijas devējs arī informē, ka tas nodrošina pēcgarantijas apkalpošanu.
10. Precei jābūt aizsargātai transportēšanai.
11. Lai izmantotu garantiju, lūdzam ievērot tīmekļa vietnē: https://serwis.abisal.pl/ norādīto procedūru.

Pircējs ir tiesīgs saskaņā ar likumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja un uz pārdevēja rēķina: Gadījumā, ja pārdotā prece neatbilst līgumam. Garantija neietekmē šādus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

IEKĀRTA NAV PAREDZĒTA REHABILITĀCIJAI UN TERAPIJAI

PIEZĪMES PAR REMONTA GAITU

Prece	Paziņojuma datums	Nodošanas datums	Remonta gaita	Saņēmēja (veikala, īpašnieka) paraksts

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIEKAART

Naam artikel:…….
EAN-code:…….
Verkoopdatum:……..

GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De Verkoper verstrekt, namens de Garant, een garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum.
2. De garantie zal worden gehonoreerd door de winkel of het servicecentrum op vertoon van:
- een leesbaar en correct ingevulde garantiekaart met het verkoopstempel en de handtekening van de verkoper,
- een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de datum van verkoop/ontvangst, de geclaimde goederen.
3. Alle defecten en beschadigingen die tijdens de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen maximaal 21 dagen vanaf de datum van levering van de goederen aan de service.
4. In het geval dat onderdelen moeten worden ge mporteerd, kan de reparatieperiode worden verlengd met de tijd die nodig is voor de import, maar niet langer dan 90 dagen.
5. De garantie dekt niet
- mechanische schade en defecten die hierdoor worden veroorzaakt,
- schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onjuiste opslag,
- onjuiste montage en onjuist onderhoud,
- schade en slijtage van onderdelen zoals kabels, riemen, rubberen onderdelen, pedalen, sponsgrips, wielen, lagers, enz.
6. De garantie vervalt in geval van:
- vervaldatum,
- zelfreparatie,
- het niet naleven van de regels voor correct gebruik.
7. Product teruggestuurd voor reparatie moet compleet en schoon zijn. In geval van defecten heeft de service het recht om acceptatie voor reparatie te weigeren. Als het product vuil wordt aangeleverd, kan de service weigeren het te accepteren of het op kosten van de klant met zijn schriftelijke toestemming reinigen.
8. De garantie geldt niet voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden, die volgens de gebruikershandleiding door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
9. De garantiegever informeert ook dat hij service na garantie biedt.
10. De goederen moeten beschermd worden voor verzending.
11. Om gebruik te maken van de garantie, volg de procedure op de website: https://serwis.abisal.pl/.

In geval van niet-overeenstemming van het verkochte met het contract, heeft de koper volgens de wet recht op rechtsmiddelen van en op kosten van de verkoper. De garantie heeft geen invloed op dergelijke rechtsmiddelen.

DE APPARATUUR NIET BEDOELD IS VOOR REVALIDATIE EN THERAPIE

OPMERKINGEN OVER HET VERLOOP VAN REPARATIES

Item	Datum van kennisgeving	Datum van verstrekking	Verloop van reparaties	Handtekening van de ontvanger (winkel, eigenaar)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARTÃO DE GARANTIA

Designação do artigo:…….
Código EAN:…….
Data de venda: ……..

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O Vendedor, em nome do Garante, presta uma garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo centro de assistência técnica mediante a apresentação pelo cliente de
- um cartão de garantia preenchido de forma legível e correta com o carimbo de venda e a assinatura do vendedor,
- um comprovativo válido de compra do equipamento com a data de venda/recibo, a mercadoria reclamada.
3. Os defeitos e danos detectados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente num prazo máximo de 21 dias a contar da data de entrega da mercadoria ao serviço.
4. Em caso de necessidade de importação de peças, o período de reparação pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 90 dias.
5. A garantia não cobre
- danos mecânicos e defeitos causados pelos mesmos,
- danos e defeitos resultantes de utilização e armazenamento incorrectos
- montagem e manutenção incorrectas,
- os danos e o desgaste de componentes como cabos, correias, peças de borracha, pedais, punhos de esponja, rodas, rolamentos, etc.
6. A garantia é anulada em caso de:
- data de expiração,
- auto-reparação,
- não observância das regras de funcionamento correto.
7. O produto devolvido para reparação deve estar completo e limpo. Em caso de defeitos, o serviço de assistência tem o direito de recusar a aceitação para reparação. Se o produto for entregue sujo, o centro de assistência pode recusar-se a aceitá-lo ou limpá-lo a expensas do cliente, com o seu consentimento por escrito.
8. A garantia não cobre os trabalhos de instalação e manutenção que, de acordo com o manual do utilizador, devem ser efectuados pelo próprio utilizador.
9. O garante informa ainda que presta serviço pós-garantia.
10. Os bens devem ser protegidos para o transporte.
11. Para fazer uso da garantia, siga o procedimento no sítio Web: https://serwis.abisal.pl/.

Em caso de não conformidade do objeto vendido com o contrato, o comprador tem direito, nos termos da lei, a recursos legais por parte do vendedor e a expensas deste. A garantia não afecta essas vias de recurso.

O APARELHO NÃO SE DESTINA A REABILITAÇÃO E TERAPIA

NOTAS SOBRE O CURSO DAS REPARAÇÕES

Item	Data de notificação	Data da prestação	Curso das reparações	Assinatura do destinatário (loja, proprietário)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARD DE GARANȚIE

Denumirea articolului:…….
Cod EAN:…….
Data vânzării: ……..

TERMENI DE GARANȚIE:

1. Vânzătorul, în numele garantului, oferă o garanție pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării.
2. Garanția va fi onorată de magazin sau centrul de service la prezentarea de către client
- un card de garanție completat lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,
- o dovadă valabilă de cumpărare a echipamentului cu data vânzării / chitanței, bunurile revendicate.
3. Orice defecte și deteriorări descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor la service.
4. În cazul necesității de a importa piese, perioada de reparație poate fi prelungită cu timpul necesar importului acestora, dar nu mai mult de 90 de zile.
5. Garanția nu acoperă:
- deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
- deteriorările și defectele cauzate de utilizarea și depozitarea necorespunzătoare,
- asamblarea și întreținerea necorespunzătoare,
- deteriorarea și uzura componentelor precum cabluri, curele, piese din cauciuc, pedale, mânere din burete, roți, rulmenți etc.
6. Garanția este anulată în caz de:
- data expirării,
- auto-reparare,
- nerespectarea regulilor de funcționare corectă.
7. Produsul returnat pentru reparație trebuie să fie complet și curat. În caz de defecte, service-ul are dreptul de a refuza acceptarea pentru reparație. În cazul în care produsul este livrat murdar, centrul de service poate refuza să îl accepte sau să îl curețe pe cheltuiala clientului, cu acordul scris al acestuia.
8. Garanția nu acoperă lucrările de instalare și întreținere, care, în conformitate cu manualul de utilizare, trebuie efectuate chiar de către utilizator.
9. De asemenea, garantul informează că oferă servicii post-garanție.
10. Bunurile trebuie protejate pentru expediere.
11. Pentru a face uz de garanție, vă rugăm să urmați procedura de pe site-ul web: https://serwis.abisal.pl/.

În caz de neconformitate a lucrului vândut cu contractul, cumpărătorul are dreptul prin lege la remedii legale din partea și pe cheltuiala vânzătorului. Garanția nu afectează aceste c

---

ECHIPAMENTUL NU ESTE DESTINAT REABILITĂRII ȘI TERAPIEI

NOTE PRIVIND CURSUL REPARAȚIILOR

Punct	Data notificării	Data furnizării	Desfășurarea reparațiilor	Semnătura beneficiarului (magazin, proprietar)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

ZÁRUČNÁ KARTA

Názov článku:……
EAN kód:…….
Dátum predaja: ……..

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci v mene ručiteľa poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruku poskytne predajňa alebo servisné stredisko na základe predloženia záruky zákazníkom:
- čitateľne a správne vyplnený záručný list s pečiatkou predajcu a podpisom predávajúceho,
- platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja/prijatia, reklamovaného tovaru.
3. Všetky závady a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia tovaru do servisu.
4. V prípade nutnosti dovozu dielov sa môže doba opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, maximálne však o 90 dní.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
- mechanické poškodenia a nimi spôsobené závady,
- poškodenia a závady spôsobené nesprávnym používaním a skladovaním,
- nesprávnej montáže a údržby,
- poškodenie a opotrebovanie komponentov, ako sú káble, remienky, gumové časti, pedále, hubové rukoväte, kolesá, ložiská atď.
6. Záruka zaniká v prípade:
- Dátum skončenia platnosti,
- samoopravy,
- nedodržania pravidiel správnej prevádzky.
7. Výrobok vrátený na opravu by mal byť kompletný a čistý. V prípade závad má servis právo odmietnuť prijatie do opravy. Ak je výrobok dodaný znečistený, servisné stredisko ho môže odmietnuť prijať alebo ho s písomným súhlasom zákazníka vyčistiť na jeho náklady.
8. Záruka sa nevzťahuje na inštalačné a údržbárske práce, ktoré si podľa návodu na obsluhu musí vykonať používateľ sám.
9. Garant zároveň informuje, že poskytuje pozáručný servis.
10. Tovar by mal byť chránený pri preprave.
11. Ak chcete využiť záruku, postupujte podľa postupu na webovej stránke: https://serwis.abisal.pl/.

ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REHABILITÁCIU A TERAPIU

POZNÁMKY K PRIEBEHU OPRÁV

Položka	Dátum notifikácie	Dátum poskytnutia	Priebeh opravy	Podpis príjemcu (predajňa, vlastník)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANCIJSKA KARTICA

Ime izdelka:…….
Koda EAN:…….
Datum prodaje: ……..

GARANCIJSKI POGOJI:

1. Prodajalec v imenu garanta zagotavlja garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje.
2. Garancijo bo trgovina ali servisni center priznal ob predložitvi garancije s strani kupca:
- čitljivo in pravilno izpolnjen garancijski list s prodajnim žigom in podpisom prodajalca,
- veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje/prevzema, reklamiranega blaga.
3. Vse napake in poškodbe, ugotovljene v garancijskem roku, bodo brezplačno odpravljene najkasneje v 21 dneh od datuma dostave blaga na servis.
4. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko obdobje popravila podaljša za čas, potreben za njihov uvoz, vendar ne več kot 90 dni.
5. Garancija ne zajema:
- mehanskih poškodb in napak, ki jih te povzročijo,
- poškodb in napak, ki so posledica nepravilne uporabe in skladiščenja,
- nepravilne montaže in vzdrževanja,
- poškodb in obrabe sestavnih delov, kot so kabli, trakovi, gumijasti deli, pedala, gobasti ročaji, kolesa, ležaji itd.
6. Garancija preneha veljati v primeru:
- datum izteka veljavnosti,
- samopopravila,
- neupoštevanja pravil pravilnega delovanja.
7. Izdelek, vrnjen v popravilo, mora biti popoln in čist. V primeru napak ima servis pravico zavrniti sprejem v popravilo. Če je izdelek dostavljen umazan, ga lahko servisni center zavrne ali pa ga na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem očisti.
8. Garancija ne zajema namestitvenih in vzdrževalnih del, ki jih mora v skladu z navodili za uporabo opraviti uporabnik sam.
9. Garant prav tako obvešča, da zagotavlja tudi pogarancijski servis.
10. Blago mora biti zaščiteno za pošiljanje.
11. Za uveljavljanje garancije upoštevajte postopek na spletni strani: https://serwis.abisal.pl/.

V primeru neskladnosti prodane stvari s pogodbo je kupec po zakonu upravičen do pravnih sredstev od prodajalca in na njegove stroške. Garancija ne vpliva na ta pravna sredstva.

OPREMA NI NAMENJENA ZA REHABILITACIJO IN TERAPIJO

OPOMBE O POTEKU POPRAVIL

Artikel	Datum uradnega obvestila	Datum zagotovitve	Potek popravil	Podpis prejemnika (trgovina, lastnik)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIKORT FÖR GARANTI

Artikelns namn:……
EAN-kod:……..
Datum för försäljning:……..

GARANTIVILLKOR:

1. Säljaren, på uppdrag av Garanten, lämnar en garanti inom Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatumet.
2. Garantin kommer att uppfyllas av butiken eller servicecentret mot uppvisande av kunden:
- ett läsligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
- ett giltigt inköpsbevis för utrustningen med försäljningsdatum/kvitto, de varor som åberopas.
3. Eventuella defekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det datum då varorna levererades till tjänsten.
4. Om det är nödvändigt att importera delar kan reparationsperioden förlängas med den tid som krävs för deras import, men inte längre än 90 dagar.
5. Garantin täcker inte:
- mekaniska skador och defekter som orsakats av dessa,
- skador och defekter till följd av felaktig användning och förvaring
- felaktig montering och felaktigt underhåll,
- skador och slitage på komponenter som kablar, remmar, gummidelar, pedaler, svamphandtag, hjul, lager etc.
6. Garantin är ogiltig i händelse av:
- utgångsdatum,
- självreparation,
- underlåtenhet att följa reglerna för korrekt användning.
7. Produkter som returneras för reparation ska vara kompletta och rena. Vid defekter har servicecentret rätt att vägra ta emot produkten för reparation. Om produkten levereras smutsig kan servicecentret vägra att ta emot den eller rengöra den på kundens bekostnad med dennes skriftliga medgivande.
8. Garantin omfattar inte installations- och underhållsarbeten, som enligt bruksanvisningen måste utföras av användaren själv.
9. Garantigivaren informerar också om att denne tillhandahåller service efter garantitiden.
10. Varorna bör skyddas för frakt.
11. För att utnyttja garantin ska du följa förfarandet på webbplatsen: https://serwis.abisal.pl/.

Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsmedel från och på bekostnad av säljaren. Garantin påverkar inte sådana rättsmedel.

UTRUSTNINGEN ÄR INTE AVSEDD FÖR REHABILITERING OCH TERAPI

ANTECKNINGAR OM REPARATIONSFÖRLOPPET

Ämne	Datum för anmälan	Datum för tillhandahållande	Reparationens förlopp	Mottagarens underskrift (butik, ägare)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування товару:…….
EAN код:…….
Дата продажу:……..

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ:

1. Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща терміном на 24 місяці від дати продажу.
2. Гарантія буде виконана магазином або сервісним центром після пред'явлення покупцем
- розбірливо і правильно заповненого гарантійного талона з печаткою та підписом продавця
- дійсного документа, що підтверджує купівлю обладнання із зазначенням дати продажу/отримання, заявленого товару.
3. Будь-які дефекти і пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом максимум 21 дня з моменту доставки товару в сервіс.
4. У разі необхідності імпорту запчастин термін ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх імпорту, але не більше ніж на 90 днів.
5. Гарантія не поширюється на
- механічні пошкодження і викликані ними дефекти,
- пошкодження і дефекти, що виникли в результаті неправильного використання і зберігання
- неправильного монтажу та обслуговування,
- пошкодження та знос компонентів, таких як кабелі, ремені, гумові деталі, педалі, губки, колеса, підшипники тощо.
6. Гарантія втрачає чинність у разі
- закінчення терміну придатності,
- самостійного ремонту,
- недотримання правил правильної експлуатації.
7. Виріб, що повертається в ремонт, повинен бути укомплектований і чистий. У разі виявлення дефектів сервісний центр має право відмовити в прийомі в ремонт. Якщо виріб доставлений брудним, сервісний центр може відмовити в його прийомі або провести чистку за рахунок замовника за його письмовою згодою.
8. Гарантія не поширюється на роботи з монтажу та технічного обслуговування, які, згідно з інструкцією з експлуатації, повинні виконуватися користувачем самостійно.
9. Гарант також повідомляє, що забезпечує післягарантійне обслуговування.
10. Товар повинен бути захищений для транспортування.
11. Для того, щоб скористатися гарантією, будь ласка, дотримуйтесь процедури на сайті: https://serwis.abisal.pl/.

У разі невідповідності проданої речі договору, покупець має право на законні засоби правового захисту від продавця і за його рахунок. Гарантія не впливає на такі засоби правового захисту.

ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ РЕАБІЛІТАЦІЇ ТА ТЕРАПІЇ

ПРИМІТКИ ПРО ХІД РЕМОНТУ

Пункт	Дата повідомлення	Дата надання	Хід ремонту	Підпис одержувача (магазин, власник)

NOTATKI





NILSGROUP.COM

NILS®

EXTREME

PRODUCER: **ABISAL SP. Z O.O.,** ul. Pyskowicka 17, 41-807 Zabrze, Polska

DISTRIBUTOR: ABISTORE SPORT S.R.O, U Cihelny 230/3, 74801 Hlučín, Česká

Republika SERVICE: serwis@abisal.pl

abisal@abisal.pl www.abisal.pl